

41. Светска галерија на карикатури

41st World gallery of cartoons



oswest®

41. Светска галерија на карикатури



41st World gallery of cartoons

Скопје 2013 Skopje

Preface

What is it about cartoons? We love them, and often smile at simply the sight of a cartoon. Perhaps it's because most of us grew up with cartoons, so when we see them, we are drawn to them like children. Part of the joy of cartoons is that they oftentimes speak to us without words, and this is one reason why children love them so; not to mention cartoons are often playful and child-like in their approach. When we become adults we are still captivated by cartoons. But we realize they are more than their playfulness. We understand how cartoons speak, how they can be used for communication across borders, how they can cause hurt as well as joy. Cartoons are complicated. Cartoonists create what they do out of a need to express the injustice and pain they see in the world, but they also use their medium to express joy and laughter at the good things in life.

The history of Osten and the Gallery of Cartoons illustrates how intertwined cartoons can be with journalism. Osten began in 1945 as a satire addition to the bulletin of the First Macedonian Liberating Peoples Strike Brigade, and became its own journal in 1951, regularly publishing major authors and humorists from The Republic of Macedonia. In 1969, the newsroom of Osten founded The World Gallery of Cartoons, a regular event that continues every year since.

As a cartoonist who works for The New Yorker, a magazine that has been publishing cartoons, humor and journalism for close to 90 years, I understand the historical importance of cartoons. The fact that Osten World Gallery of Cartoons has a long history, and one that is embedded with journalism, shows how critical the art form is. Cartoonists are journalists in a sense, chronicling the world around them. By bringing together cartoonists from around the world, Osten World Gallery of Cartoons allows us to see work from all corners, work that shows us how people in different countries view world events. It shows us also how cartoonists view the issues of importance in their own countries. At best, cartoons show us that even though we may live in vastly different places, we have a shared humanity. And together as one world, we appreciate the art and importance of cartooning.

This year, the Osten World Gallery of Cartoons marked a huge number of entries: 407 entries from 63 countries to total more than 1580 works submitted. I was honored to be one of the members of the jury, which included cartoonists from China, Austria, Turkey and Macedonia. Making selections for the top prizes was very difficult because of the good quality of all of the work, and because of the various styles and approaches. It is amazing to me how different cartoonists can cover a particular issue in so many different ways. How can one approach be better than another? It can't, and that is why choosing was so difficult. But in the end, the variety of jurors gave us a final selection of amazing art.

Spending time with all the wonderful cartoons from around the world was a joy. In the United States, we do not see international cartoons as much as I think we should. Personally, I plan to more often expose myself to the wealth of cartoons from around the globe, in an effort to understand my fellow human beings. And to find hope in our shared humanity.

Liza Donnelly

Предговор

Што е тоа што нè привлекува кај карикатурите? На сите ни се допаѓаат и често се насмевнуваме само што ќе видиме карикатура. Можеби ова се должи на фактот што сите сме пораснале со нив, па кога ќе ги видиме нè привлекуваат како да сме сè уште деца. Една од причините што децата, а и возрасните, толку многу ги сакаат карикатурите е што тие многу често ни зборуваат без зборови. Покрај тоа, карикатурите се најчесто весели и разиграни на некој детски начин.

Дури и кога ќе пораснеме, карикатурите сè уште нè маѓепсуваат. Меѓутоа, сега веќе сфаќаме дека кај нив има и други работи освен веселоста. Почнуваме да го разбирааме начинот на кој зборуваат, како може да се употребат за комуникација без граници, како може освен радост да предизвикаат и болка. Карикатурите се комплицирани. Карикатуристите ги создаваат своите дела затоа што имаат потреба да ја изразат неправдата и болката што ја гледаат во светот, но исто така и за да ја искажат својата радост и смеа предизвикани од сите убави работи на кои наидуваат во животот.

Убава илустрација за поврзаноста на карикатурите со новинарството претставува историјата на „Остен“ и на Светската галерија на карикатури. „Остен“ започнал да излегува во 1945 година како прилог за сатира во билтенот на Првата македонска народноослободителна ударна бригада, а во 1951 година прераснал во посебен весник во кој почнале редовно да се објавуваат прилози од македонските хумористи и карикатуристи. Во 1969 година редакцијата на „Остен“ ја основала Светската галерија на карикатури, која оттогаш редовно се одржува секоја година.

Мене, како на карикатурист во „Њујоркер“ (The New Yorker), списание во кое речиси деведесет години се објавуваат карикатури, хумористични и новинарски прилози, добро ми е познат значајот на карикатурата низ историјата. Самиот факт што Светската галерија на карикатури има долга историја, неразделно поврзана со новинарството, укажува на клучното значење на оваа уметничка форма. Карикатуристите, како хроничари на светот околу нив, се занимаваат со еден специфичен облик на новинарство. Светската галерија на карикатури, преку застапеноста на автори од целиот свет, овозможува да се види како лубето од разни земји ги гледаат настаните во светот. Освен тоа, таа дава можност да се спореди како карикатуристите ги коментират најважните прашања во земјите во кои живеат. Во секој случај, карикатурите ни покажуваат дека, иако живееме во многу различни средини, човечноста е она што ни е заедничко на сите. А заедно, како еден единствен свет, ја почитуваме уметноста и важноста на карикатурата.

Оваа година пристигнаа многу голем број на пријави за учество на Светската галерија на карикатури – 407 пријави од 63 земји, со вкупно 1580 пријавени дела. Имав чест да бидам дел од жирито во кое зедоа учество карикатуристи од Кина, Австралија, Турција и Македонија. Беше многу тешко да се донесат одлуките за главните награди заради високиот квалитет на пријавените дела, како и заради различните пристапи и стилови на авторите. Просто е зачудувачки на колку различни начини разните карикатуристи можат да ѝ пристапат на една конкретна тема. Како може еден пристап да биде подобар од другиот? Едноставно, не може, па затоа и процесот на избирање беше толку тежок. Сепак, на крајот, членовите на жирито дојдоа до својата конечна селекција на извонредни дела.

Дружењето со сите овие прекрасни карикатури од целиот свет претставуваше многу радосно искуство за мене. Во САД, за жал, немаме толку можности да гледаме карикатури од другите земји во светот. Јас лично имам цврста намера почесто да посагнувам по дела од огромната светска ризница на карикатури за да можам подобро да ги разберам лубето околу себе, како и да пронајдам надеж во нашата заедничка човечност.

Лиза Донели

Членови на международното жири International Jury Members



Ердоган БАСОЛ, Турција – карикатурист

Erdogan BASOL, Turkey – cartoonist



Ленг МУ, Кина

карикатурист, директор на музејот на карикатури GoogIM

Leng MU, China
cartoonist, Director of GoogIM Museum of Cartoons



Петар ПИСМЕСТРОВИЌ, Австралија – карикатурист

Petar PISMESTROVIC, AUSTRIA – cartoonist

Членови на международното жири International Jury Members

Лиза ДОНЕЛИ, САД – карикатурист на NewYorker

Liza DONNELLY, USA – New Yorker cartoonist



Мице ЈАНКУЛОВСКИ, Македонија
карикатурист, претставник од OSTEN

Mice JANKULOVSKI, Macedonia
cartoonist, representative of OSTEN



НАГРАДИ

AWARDS

Първа награда за карикатура
First Award For Cartoon



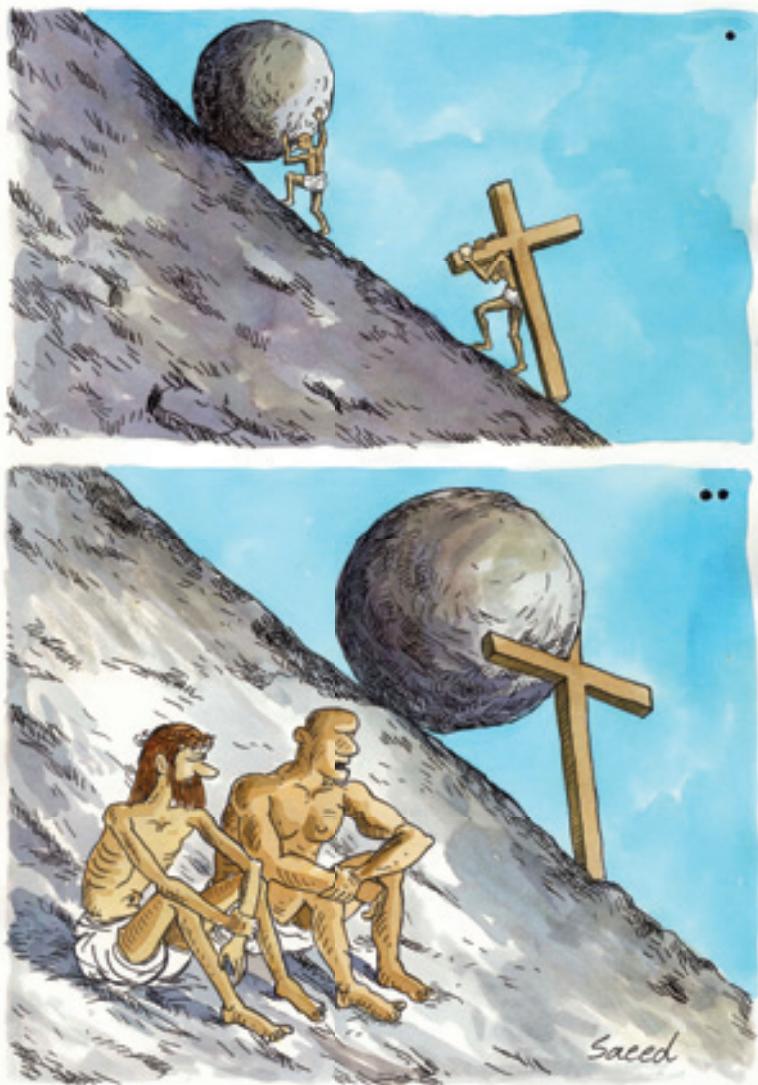
Юри КОСОБУКИН, Украйна
Yuri KOSOBUKIN, Ukraine

Прва награда за сатиричен цртеж
First Award For Satiric Drawing



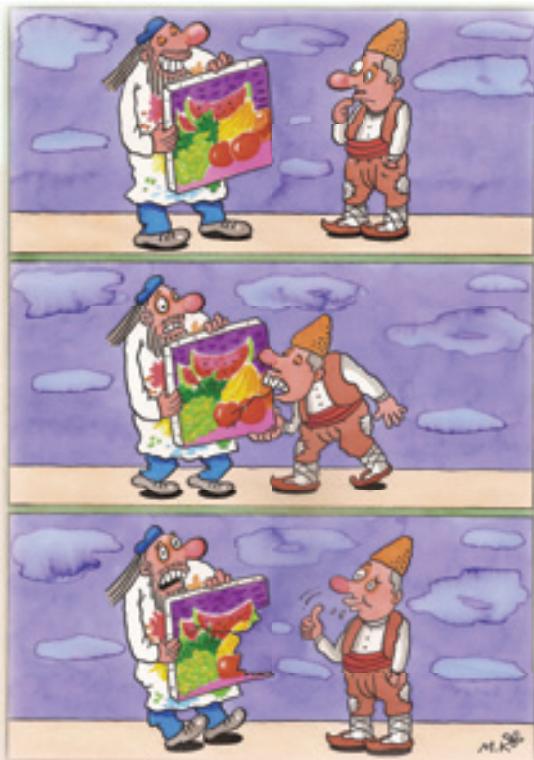
Мехмет АРСЛАН, Турција
Mehmet ARSLAN, Turkey

Прва награда за стрип
First Award For Comics-Strip

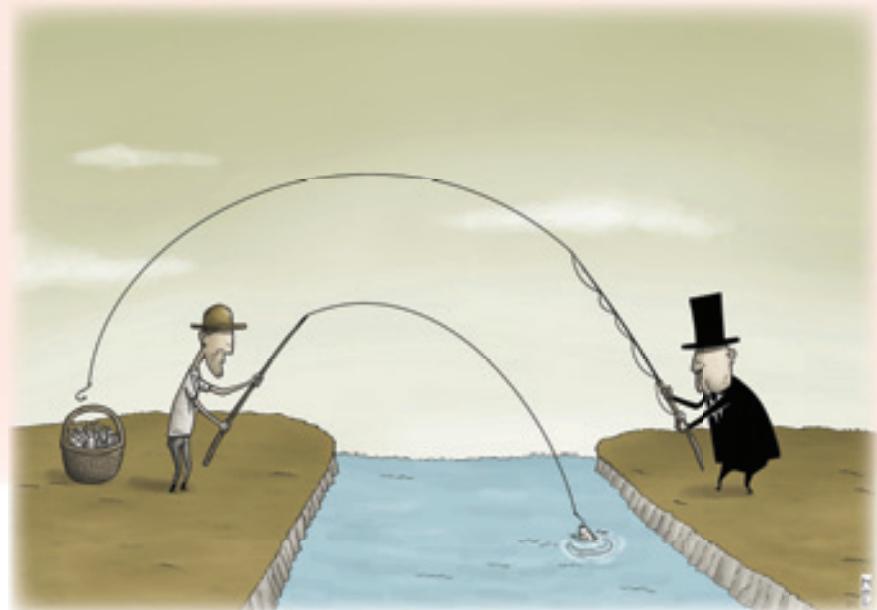


Саед САДЕГИ, Иран
Saeed SADEGHI, Iran

Специјална награда
Special Award



Мехмет КАХРАМАН, Турција
Mehmet KAHRAMAN, Turkey



Родриго де Лира МИНЕУ РОЧА, Бразил
Rodrigo de Lira MINEU ROCHA, Brazil

Специјална награда
Special Award



Павел ХАФИЗОВ, Латвija
Pavel HAFIZOV, Latvia



Павел КОНСТАНТИН, Романија
Pavel CONSTANTIN, Romania

Специјална награда
Special Award



Никола ЛИСТЕШ, Хрватска
Nikola LISTES, Croatia



Зоран ПЕТРОВИЋ, Германија
Zoran PETROVIC, Germany

Специјална награда
Special Award



Махмод АЗАДНИА, Иран
Mahmood AZADNIA, Iran



Алиреза ПАКДЕЛ, Иран
Alireza PAKDEL, Iran

Специјална награда
Special Award



Алиреза ЗАКЕРИ, Иран
Alireza ZAKERI, Iran



Тошо БОРКОВИЋ, Србија
Toso BORKOVIC, Serbia



Блаже ДОКУЛЕСКИ, Македонија
Blaze DOKULESKI, Macedonia

КАТАЛОГ

CATALOG

АЛБАНИЈА / ALBANIA



Арбен МЕКСИ
Arben MEKSI

ЕРМЕНИЈА / ARMENIA

Павел ЈАНГУИРОВ
Pavel JANGUIROV



PAVEL JANGUIROV · ARMENIA



Луј Пол ПОСТРУЗИН
Louis Pol POSTRuzin



Лешек ХЕРМАНОВИЧ
Leszek HERMANOVICZ



Стефан ВЕНЦЕЛ
Stefan WENCZEL



Хуле ХАНУШИК
Hule HANUSIC



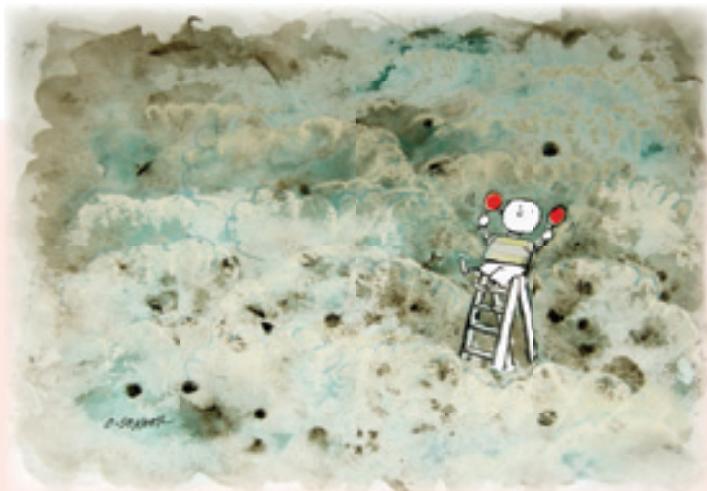
Серjan КАФЕРЛИ
Seyran CAFERLI



Олег ГУТСОЛ
Oleg GUTSOL



Витали БОНДАР
Vitaly BONDAR



Лук ДИШИМЕКЕР
Luc DESCHEEMAEKER

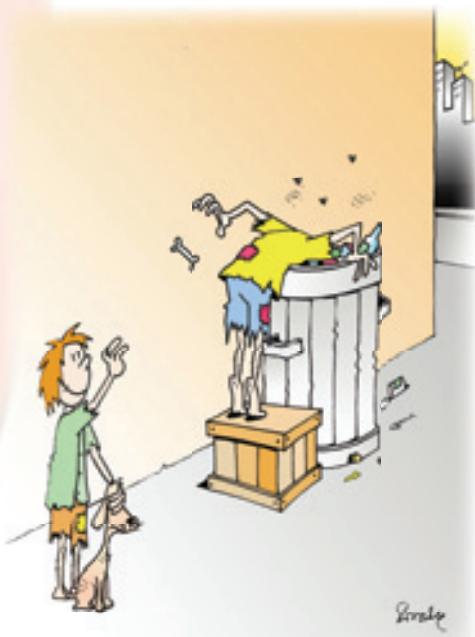
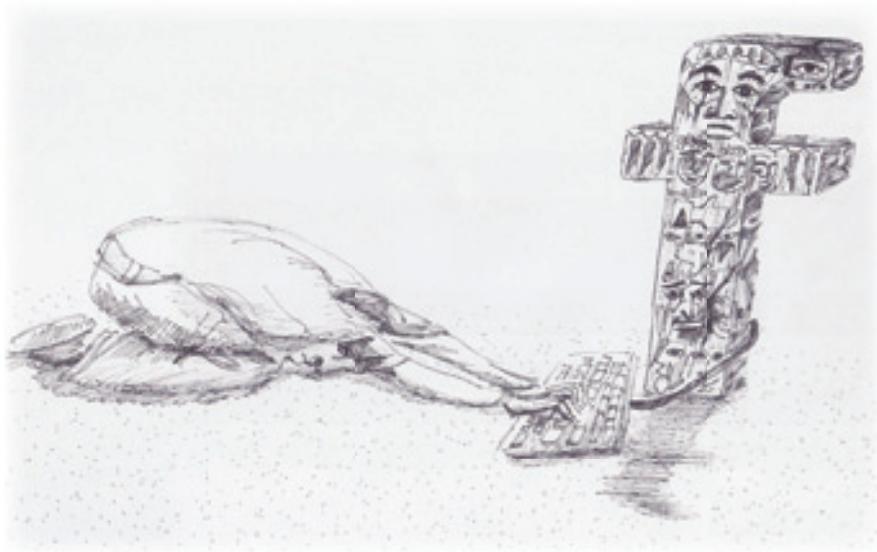


Дитер БЕВЕРС
Dieter BEVERS



Константин СУНЕРБЕРГ
Constantin SUNNERBERG

Драгиша ШАРЕНАЦ
Dragisa SARENAC



Роналдо Кунја ДИАС
Ronaldo Cunha DIAS

Едер САНТОС
Eder SANTOS



БРАЗИЛ / BRAZIL

Елиу ДУАЕР
Elihu DUAYER

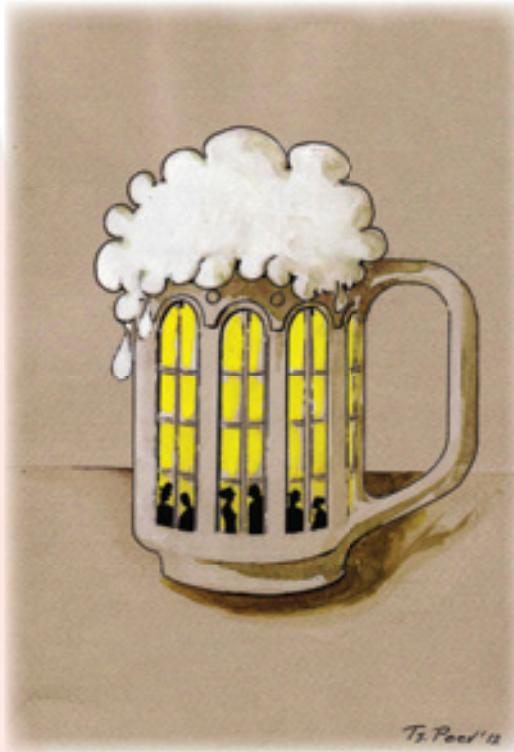


ekhnn.



Пауло Волмар Матос ВИЛАНОВА
Paulo Volmar Mattos VILANOVA

Валентин ГЕОРГИЕВ
Valentin Georgiev



Цочо ПЕЕВ
Tsocho PEEV



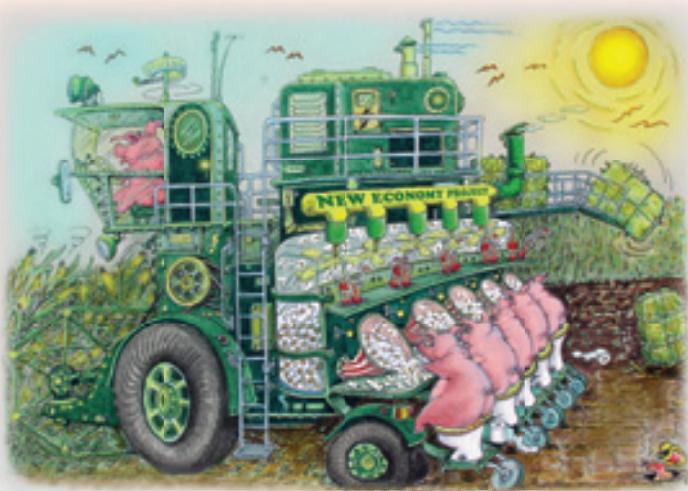
Трајко ПОПОВ
Trayko POPOV

БУГАРИЈА / BULGARIA

Николај АРНАУДОВ
Nikolay ARNAUDOV



Ириен ТРЕНДАФИЛОВ
Irien TRENDAFILOV



Валери АЛЕКСАНДРОВ Валекс
Valeri ALEXANDROV Walex



Сеједбензад ХАФАРИЗАДЕ
Seyedbenzad GHAFARIZADEH



Фаэз АЛИДУСТИ
Faez ALIDOOSTI



Шенјинг СУН
Shenying SUN

Рун Танг ЛИ
Run Tang LI



Ли Куи ЈУН
Li Kui JUN



Гуибо ФЕНГ
Guibo FENG



Цанг ЯМИНГ
Zhang YAMING



Билиг БА
Bilig BA

КОЛУМБИЈА / COLOMBIA



Раул Фернандо СУЛЕТА
Raul Fernando ZULETA

ХРВАТСКА / CROATIA



Зденко ПУХИН
Zdenko PUHIN



Борислав ЈОСИПОВИЋ
Borislav JOSIPOVIC



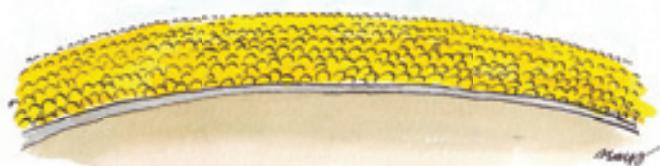
Ана ГЕЗИ
Ana GEZI



Дамир НОВАК
Damir NOVAK



Јосип КОВАЧЕВИЋ Енцо
Josip KOVACEVIC Enco



Иван ХАРАМИЈА
Ivan HARAMIJA



КУБА / CUBA



Рамзес Моралес ИСКЈЕРДО
Ramses Morales IZQUIERDO

КИПАР / CYPRUS



Хусеин ЧАКМАК
Huseyin CAKMAK

Республика ЧЕШКА / CZECH Republic



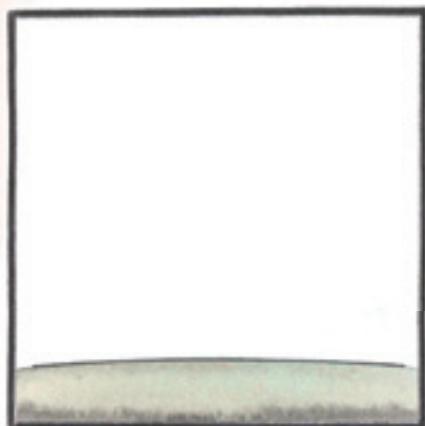
Јиржи СРНА
Jiří SRNA



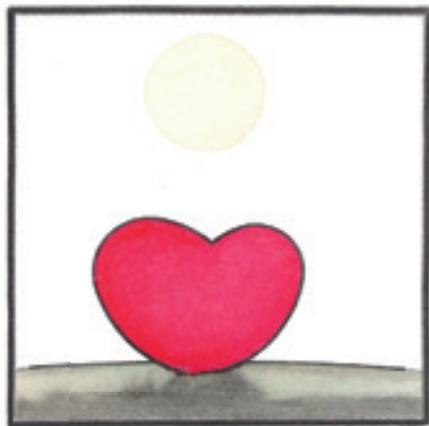
Роман КУБЕЦ
Roman KUBEC



Давид ЕВЗЕН
David EVZEN

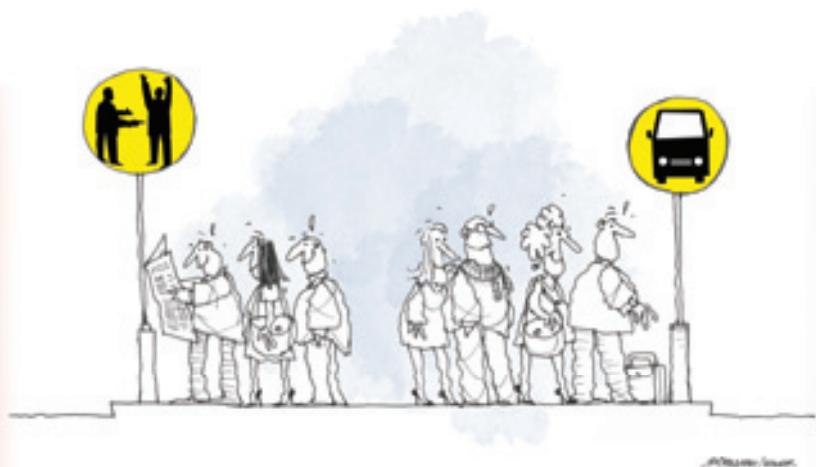


Франтишек ТРНОБРАНСКИ
Frantisek TRNOBRANSKY



Франтишек ТРНОБРАНСКИ
Frantisek TRNOBRANSKY

ЕКВАДОР / ECUADOR



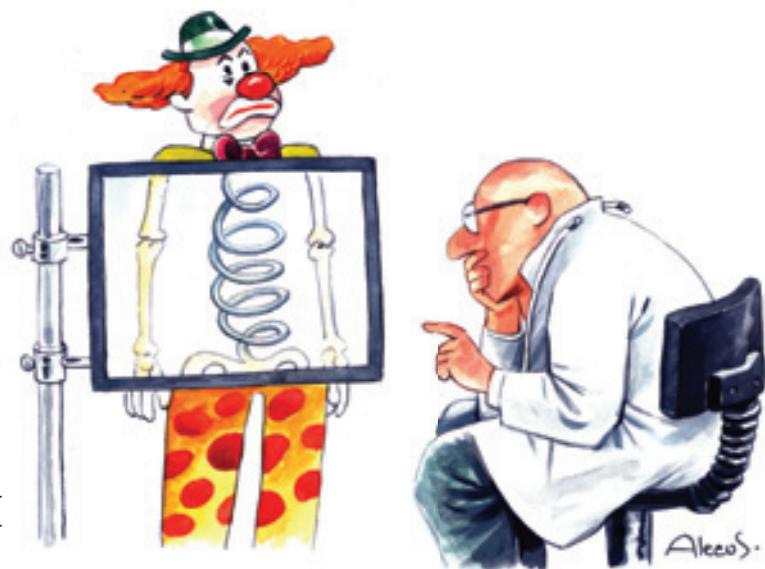
Марчело Чаморо ХИМЕНЕЗ
Marcelo Chamorro JIMENEZ

ЕГИПЕТ / EGYPT



Фавзи МОРСИ
Fawzy MORSY

ЕЛ САЛВАДОР / EL SALVADOR



Алекус Рикардо КЛЕМЕНТ
Alecus Ricardo CLEMENT

ЕСТОНИЯ / ESTONIA



Прийт КОИВ
Priit KOIV

ФРАНЦИЈА / FRANCE



Жералд ПИЊО
Gerald PEIGNEUX

ГРУЗИЈА / GEORGIA

Нодар КОДЕЛИ
Nodar KHODELI

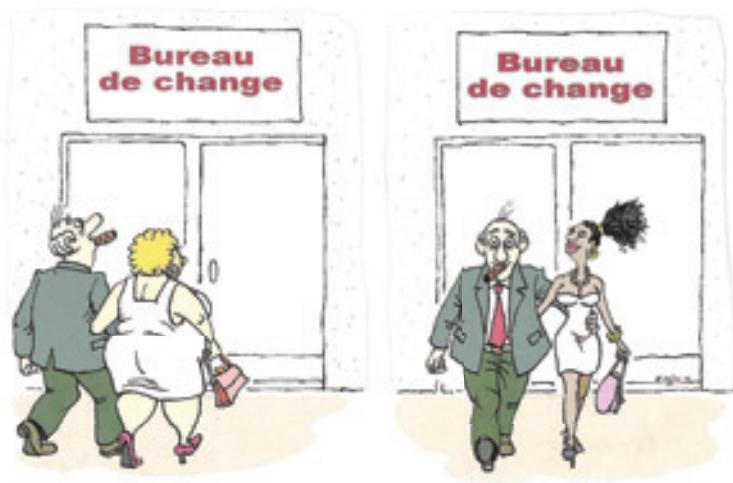




Анатолиј ЛЕРНЕР
Anatoliy LERNER

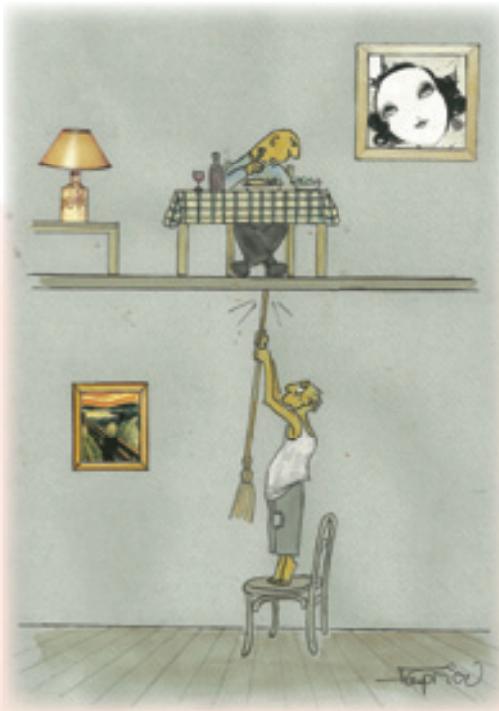


Кжиштоф ДЕНКИЕВИЧ
Krzysztof DENKIEWICZ



Хелмут ЈАЦЕК
Helmut JACEK

ГРЦИЈА / GREECE



Григорис ГЕОРГИУ
Grigoris GEORGIOU

УНГАРИЈА / HUNGARY



Иштван КЕЛЕМЕН
István KELEMEN



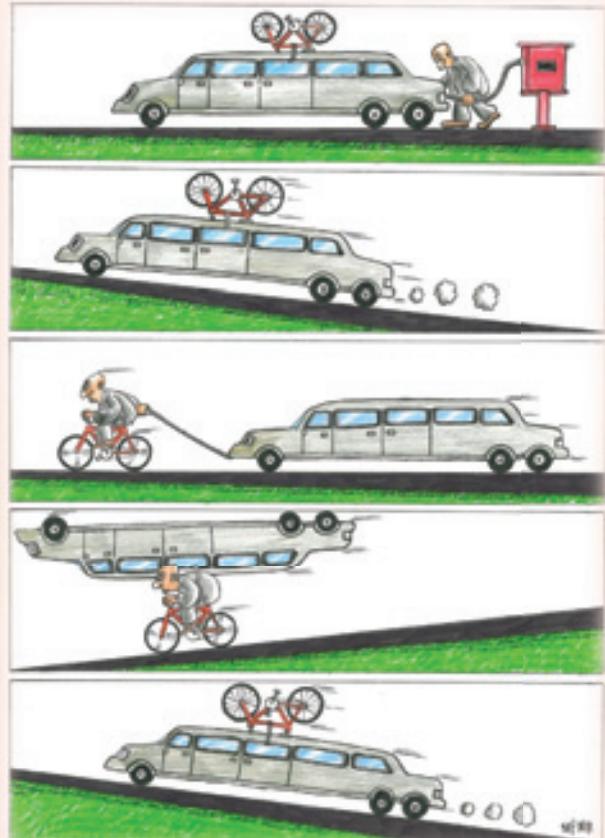
Маној ЧОПРА
Manoj CHOPRA



Мулио ГУНАРЗО
Mulyo GUNARSO



Антон АНИНДИТО
Anon ANINDITO



Агус ВИДОДО
Agus WIDODO



ДАРСОНО / DARSONO



Пезхам АЛИПУР
Pezhman ALIPOUR



Паям БОРУМАНД
Payam BORUMAND



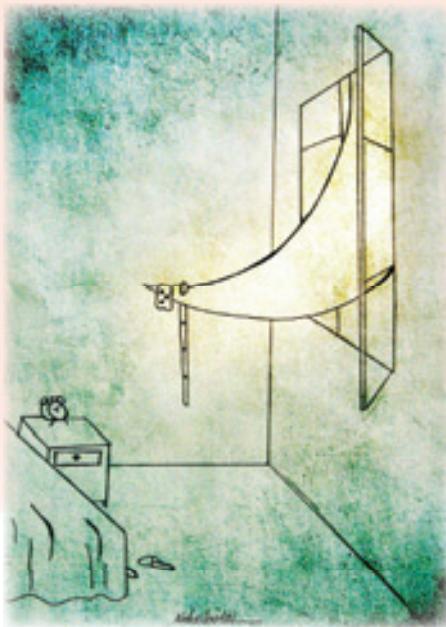
Хамед Мортазави АЛАВИ
Hamed Mortazavi ALAVI



Алија МАЗАХЕРИ
Aliyeh MAZAHERI



Мажид ДАВОДИ
Majid DAVOODI



Неда ШИЈА
Neda SHIJAI



Мохамад Али КАЛАЈ
Mohammad Ali KHALAJI



Маҷид САЛЕИ
Majid SALEHI



Шахрам РЕЗА
Shahram REZAEI

Фарзане ВАЗИРИТАБАР
Farzaneh VAZIRITABAR

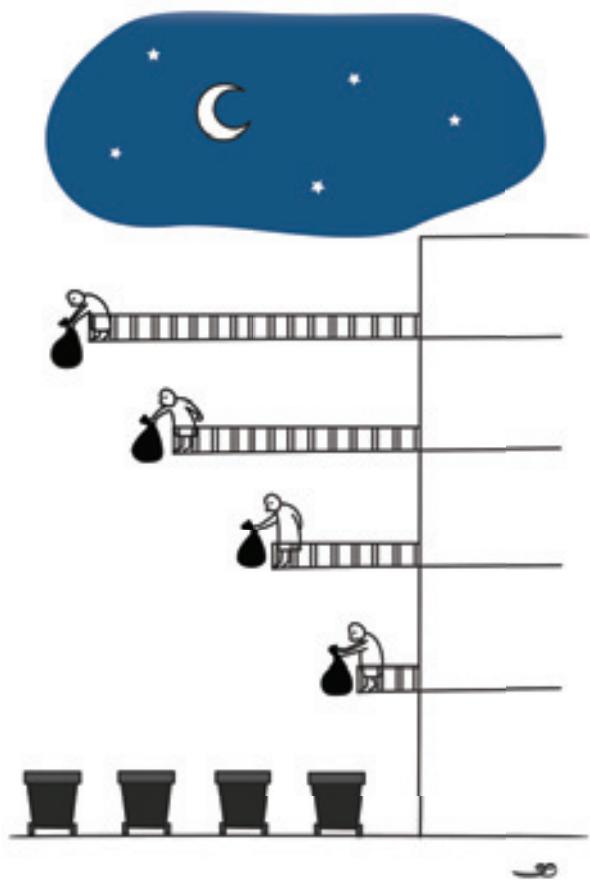


Шаман ЏАФАРИ
Saman JAFARI



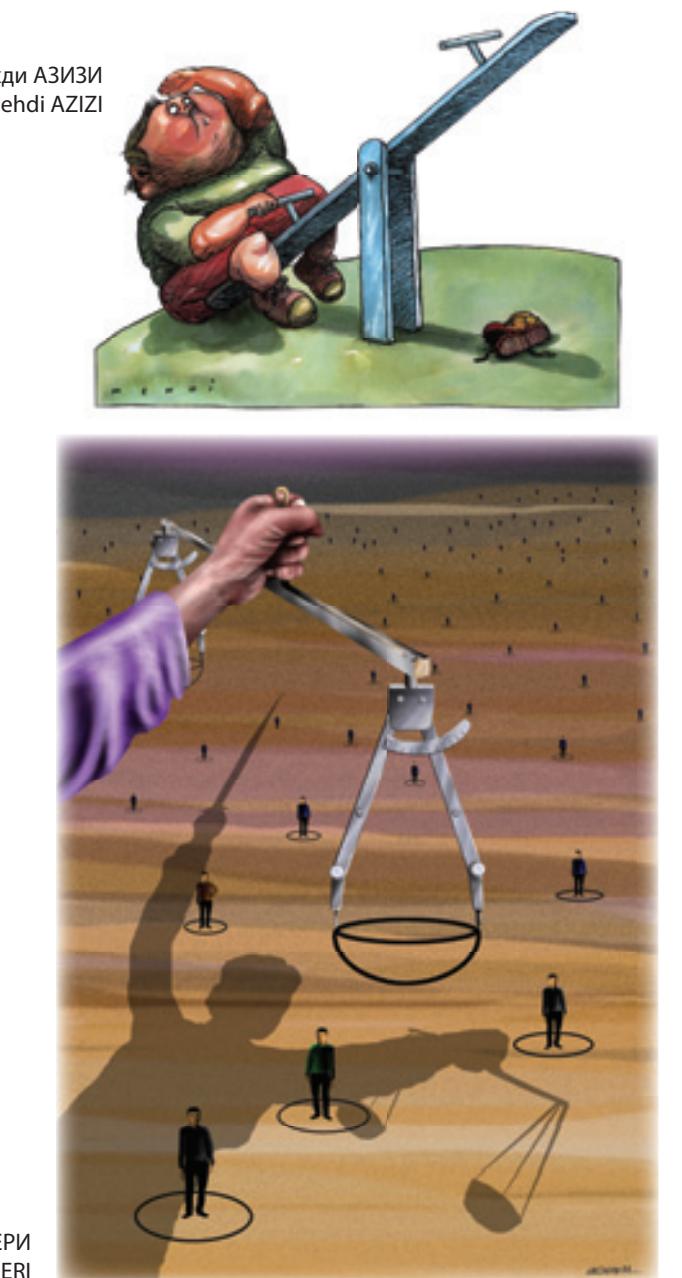
Сајад РАФЕИ
Sajad RAFEEI





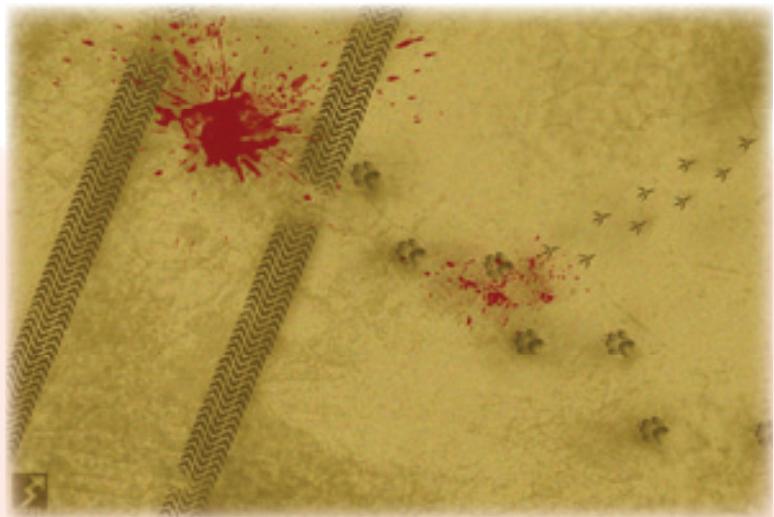
Вайде ФАЛАИ
Vahide FALLAHI

Ајат НАДЕРИ
Ayat NADERI



ИРАН / IRAN

Шаман ТОРАБИ
Saman TORABI



Докшид ГОДРАТИПУР
Dokhshid GHODRATIPOUR



Али МИРАЕ
Ali MIRAE



Мохамад Реза БАБАИ
Mohammad Reza BABAEI



Хамид СУФИ
Hamid SOUFI

ИРСКА / IRELAND



Франциско де Борха ЕСПАЊА
Francisco de Borja ESPANA

ИЗРАЕЛ / ISRAEL



Борис ЕРЕНБУРГ
Boris ERENBURG



Кфир ВАЈЦМАН
Kfir WEIZMAN



Ангело КАМПАНЕР
Angelo CAMPANER



Серџо КАВАЛЕРИН
Sergio CAVALLERIN



уго

Уго САЈИНИ
Ugo SAJINI

ЈАПОНИЈА / JAPAN



Јука ХАМАНО
Yuka HAMANO

КАЗАХСТАН / KAZAHSTAN



Сергеј БИРКЛЕ
Sergey BIRKLE



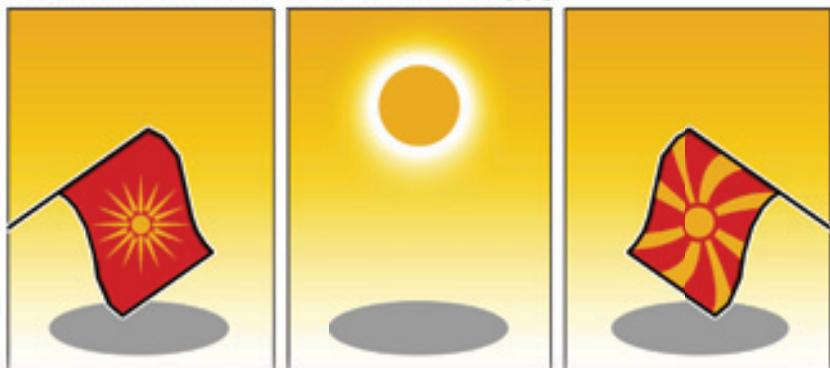
Агим КРАСНИКИ
Agim KRASNIQI



Редван ал ФЕРЕХ
Redwan al FEREKH

АНТИКВИЗАТОРИ !!!

Александар СТЕВАНОВ
Aleksandar STEVANOV



Сашо АЦКОВСКИ
Saso ACKOVSKI

Мирослав ГЕОРГИЕВСКИ Миро
Miroslav GEORGIEVSKI Miro





Смиле ЦВЕТАНОВСКИ
Smile CVETANOVSKI



Никола АНГЕЛОВСКИ
Nikola ANGELOVSKI

Мирко ТРАЈКОВСКИ
Mirko TRAJKOVSKI



Петар МИТРЕВ
Petar MITREV



Сунчица БОЖИНОВСКА
Suncica BOZINOVSKA



Драган ПОПОВСКИ
Dragan POPOVSKI



Мице ЈАНКУЛОВСКИ
Mice JANKULOVSKI



Владимир ИЛИЕВСКИ
Vladimir ILIEVSKI

МЕКСИКО / MEXICO



Виктор Емануел Велез БЕСЕРА
Victor Emmanuel Velez BECERRA

МОЛДАВИЈА / MOLDOVA



Александер КАМИНСКИ
Alexander KAMINSKY



Константин БОТЕЗА
Constantin BOTEZAT



Дарко ДРЉЕВИЋ
Darko DRLJEVIC



Нгай ОО
Ngai OO

ХОЛАНДИЈА / NETHERLANDS



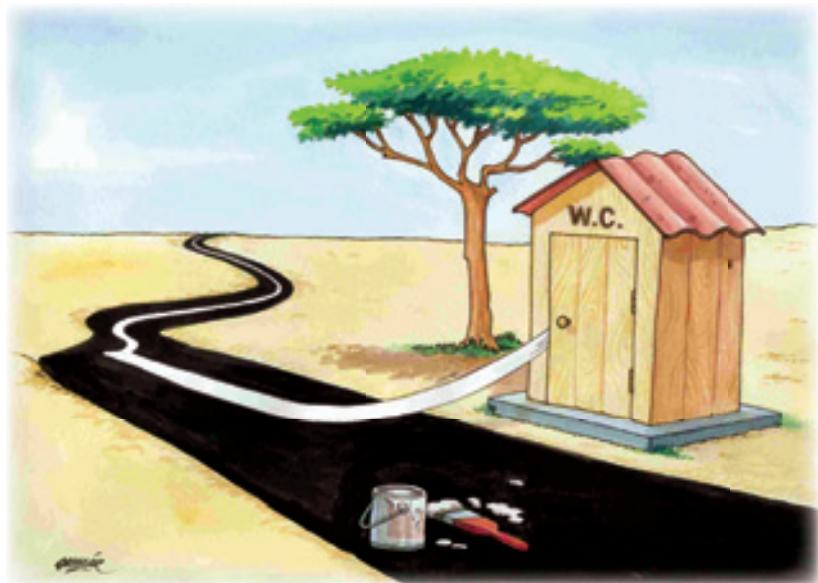
Мартијн КОРНЕЛИСЕН
Martijn CORNELISSEN

НОРВЕШКА / NORWAY



Егил НИХУС
Egil NYHUS

Омар Зевалос ВЕЛАРДЕ
Omar Zevallos VELARDE



Джоана ВАШИАК-БАСА
Joanna WASIAK-BASSA



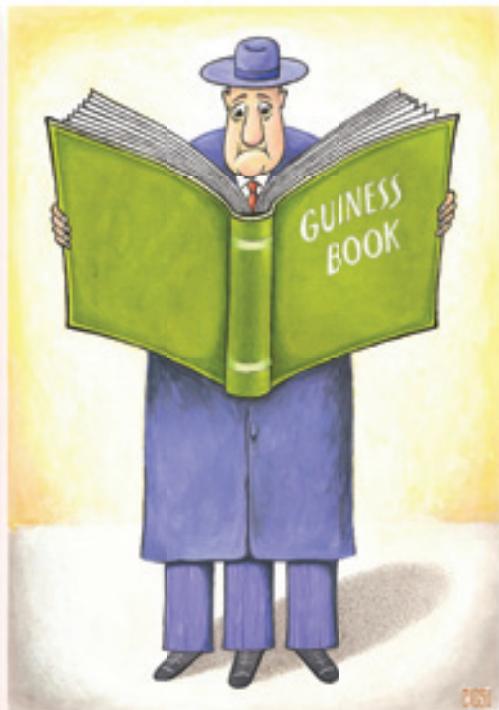
Чеслав ПРЕЗАК
Czeslaw PREZAK



Хенрик ЦЕБУЛА
Henryk CEBULA

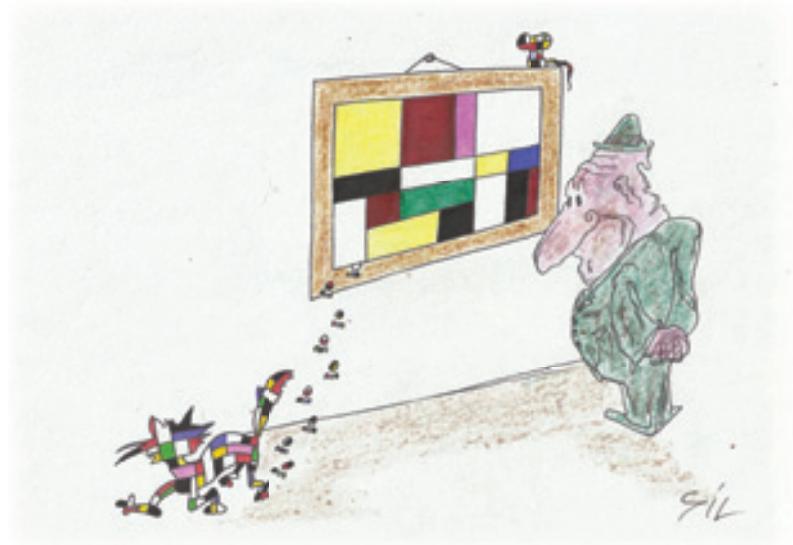


Мирослав ХАЙНОШ
Miroslaw HAJNOS



Чосу КОНСТАНТИН
Ciosu CONSTANTIN

Јулиан ПЕНА-ПАЈ
Julian PENA-PAI



Аурел Силвиу КОЧИАНУ
Aurel Silviu COCIANU

РОМАНИЈА / ROMANIA



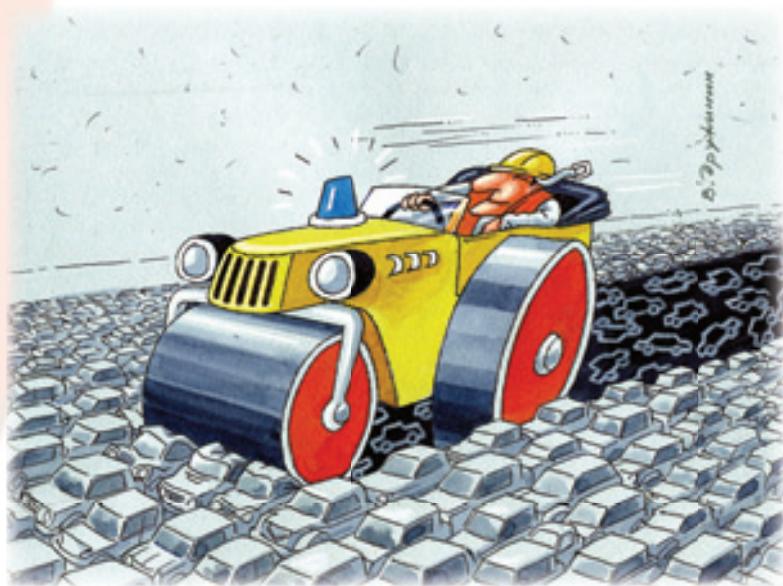
Виктор Еugen МИХАЈ
Victor Eugen MIHAI



Леонте НАСТАСЕ
Leonte NASTASE

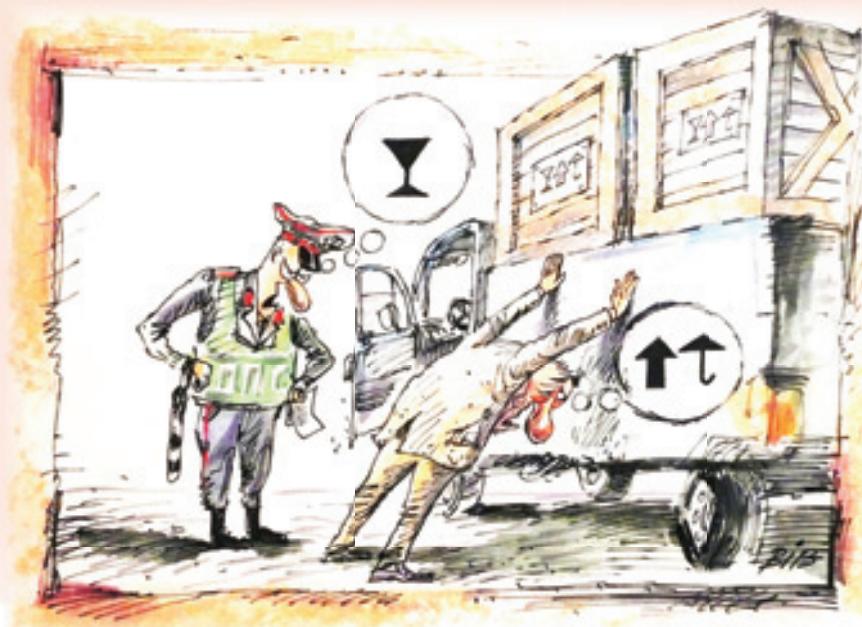


Алексеј КИВОКУРЦЕВ
Aleksei KIVOKURTCEV



Валентин ДРУЖИНИН
Valentin DRUZHININ

Станислав АШМАРИН
Stanislav ASHMARIN



Вјачеслав БИБИШЕВ
Viacheslav BIBISHEV

Максим СМАГИН
Maxim SMAGIN



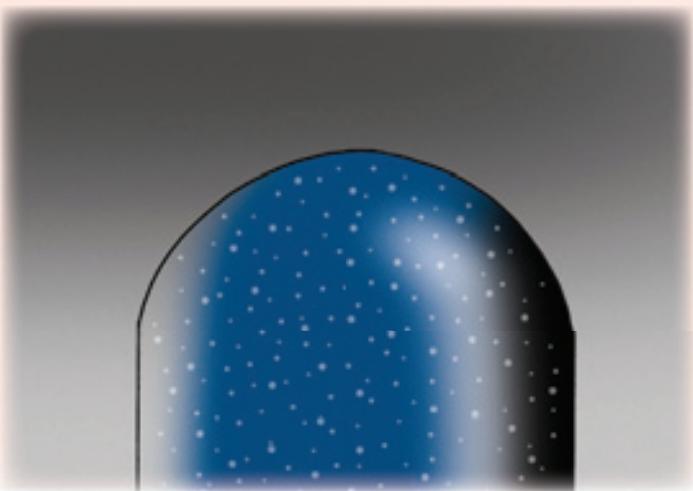
Михаил ЗЛАТКОВСКИ
Mikhail ZLATKOVSKY



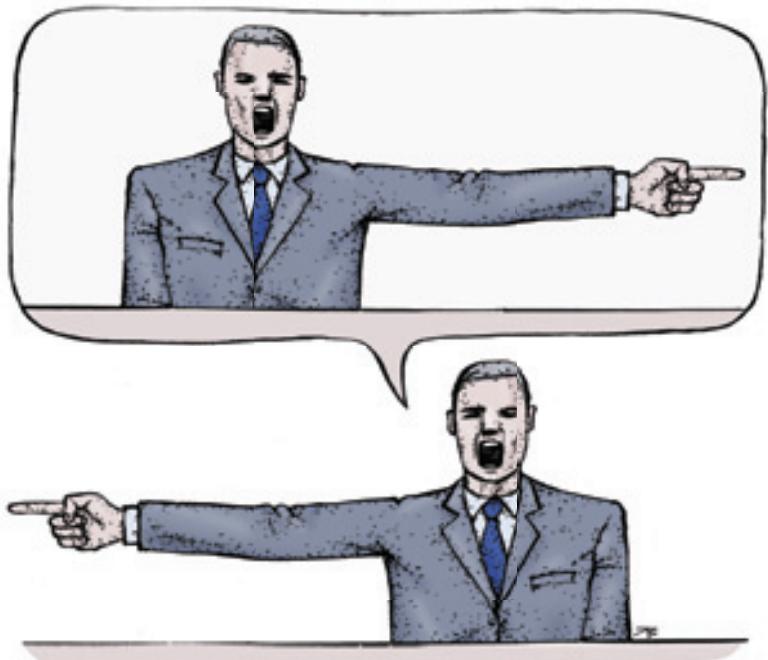
Сава БАБИЋ
Sava BABIC



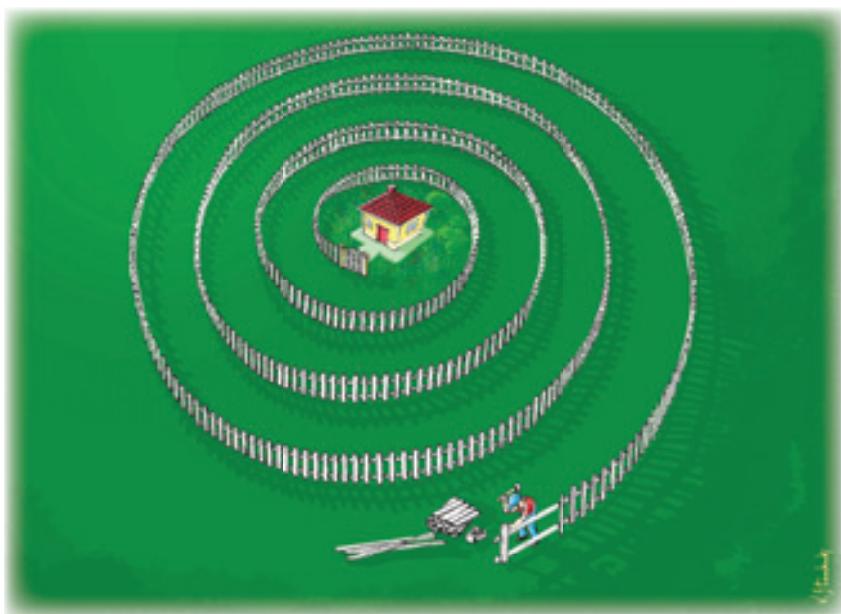
Снежана ЧОМОР
Snezana COMOR



Горан МИЛЕНКОВИЋ
Goran MILENKOVIC

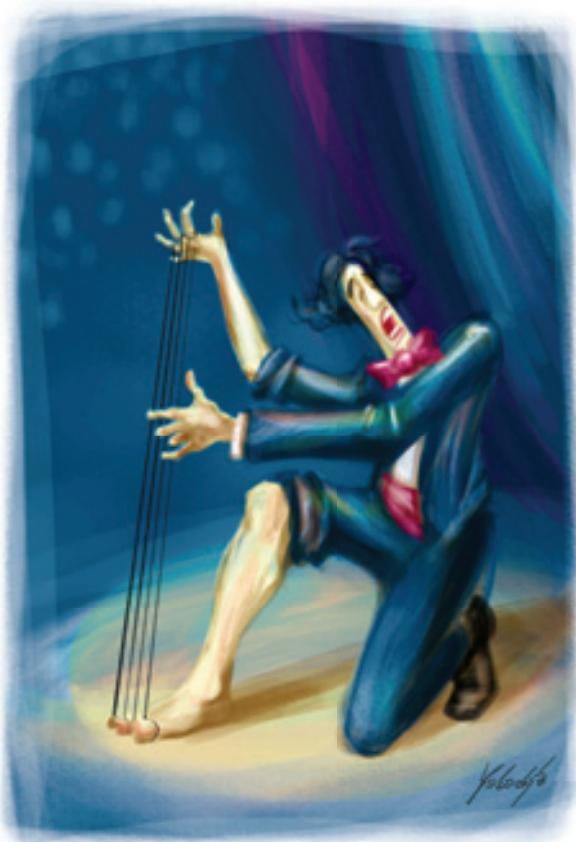


Југослав ВЛАХОВИЋ
Jugoslav VLAHOVIC



Владимир СТАНКОВСКИ
Vladimir STANKOVSKI

Владимир Волоѓа СИВЧЕВИЋ
Vladimir Volodja SIVCEVIC



Александар БЛАТНИК
Aleksandar BLATNIK

Слободан СРДИЋ
Slobodan SRDIC

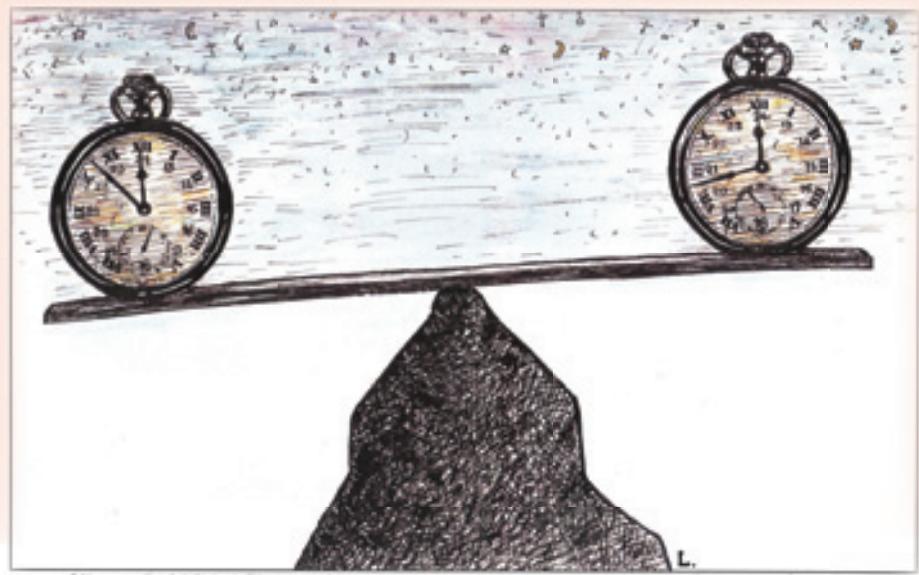


Миленко КОСАНОВИЋ
Milenko KOSANOVIC





Александар ПЕТРИКАНОВИЋ
Aleksandar PETRIKANOVIC



Душан ЛУДВИГ
Dusan LUDWIG



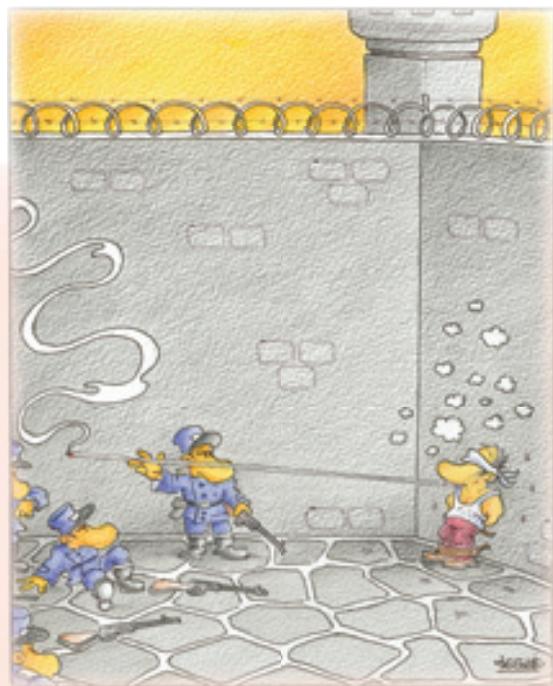
Камил ВЕЈНЕП
Kamil WEINER



Љубомир КОТРХА
Lubomír KOTRHA

ШПАНИЈА / SPAIN

Лесли РИКАРДИ
Leslie RICCIARDI



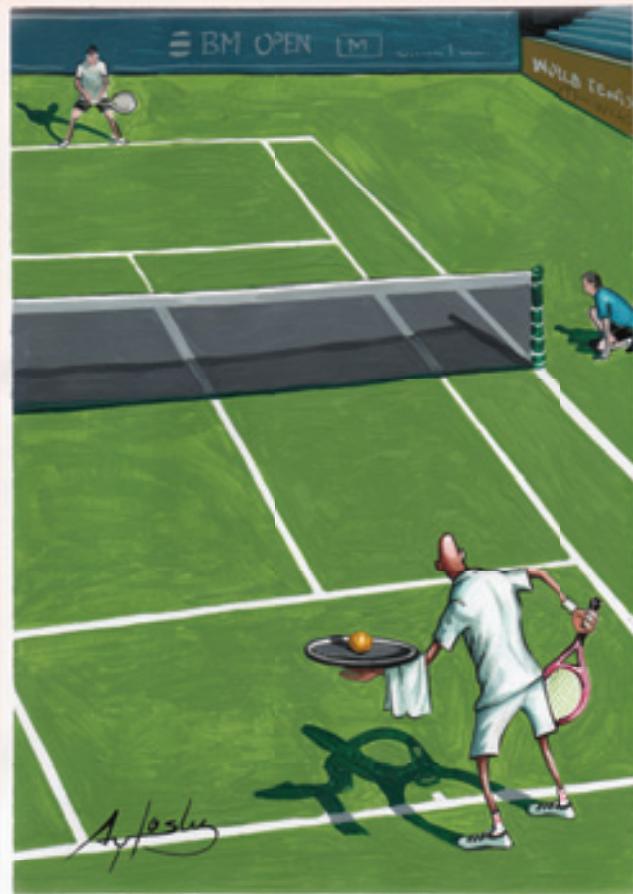
СИРИЈА / SYRIA

Раед КАЛИЛ
Raed KHALIL

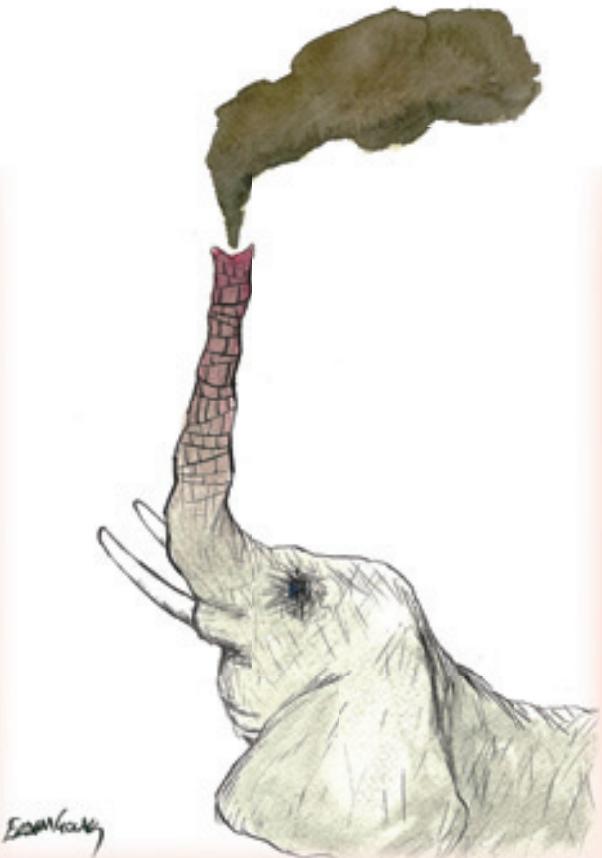




Пасаправас А. ЧИНОБУНВАТ
Passaprawas A. CHINOBOONWAT



Ердем ЧОЛАК
Erdem ÇOLAK



Халит КУРТУЛМУШ
Halit KURTULMUS

И.Сердар САЈАР
İ.Serdar SAYAR



Огуз ГУРЕЛ
Oguz GUREL

Аскин АЈРАНЧИОГЛУ
Askin AYRANCIOLU

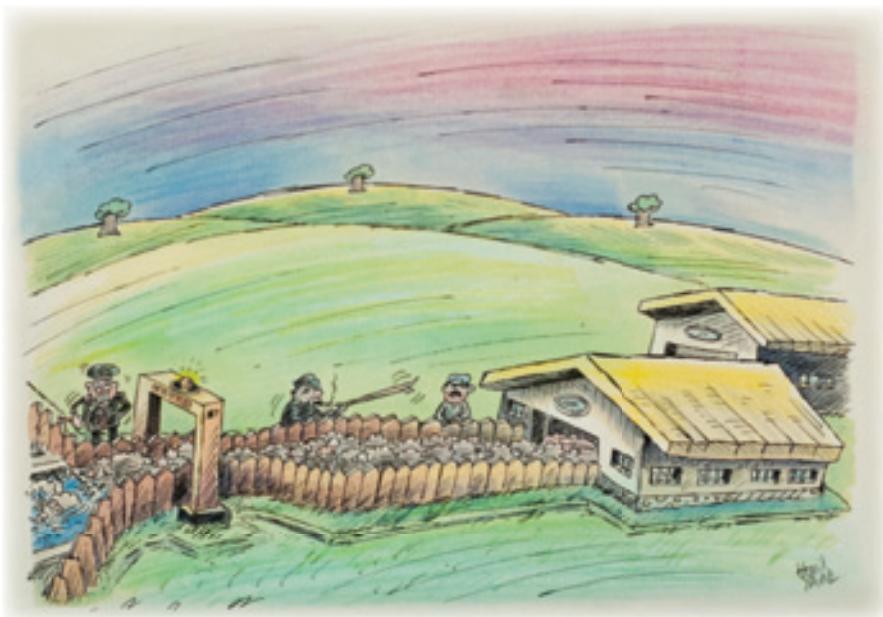


Ердоган БАСОЛ
Erdogan BASOL

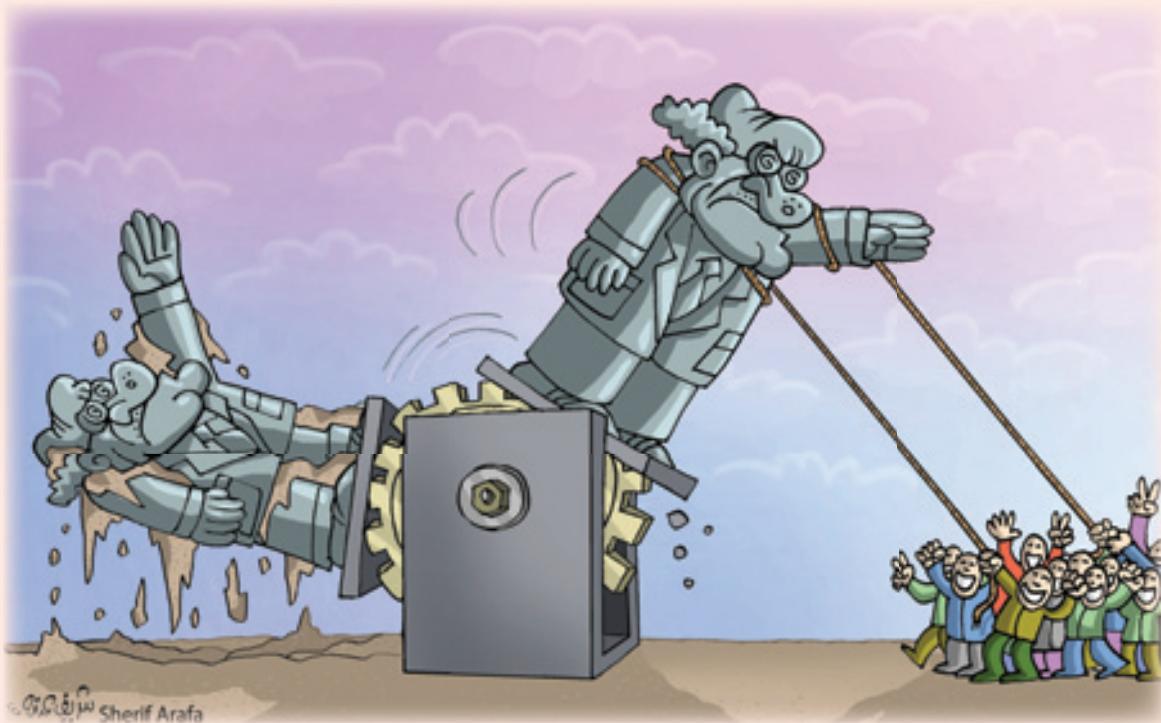
Хакан СУМЕР
Hakan SUMER



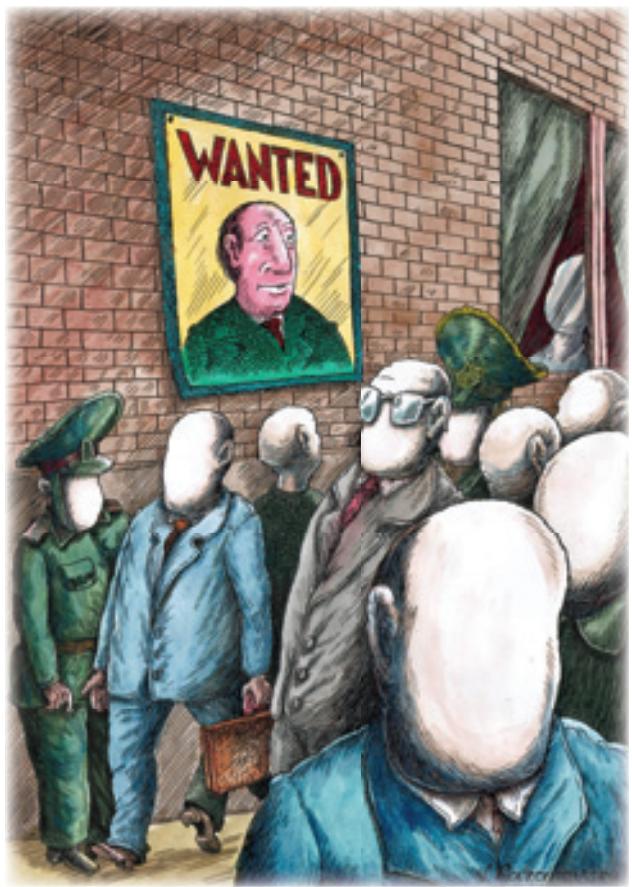
HAKAN
SUMER



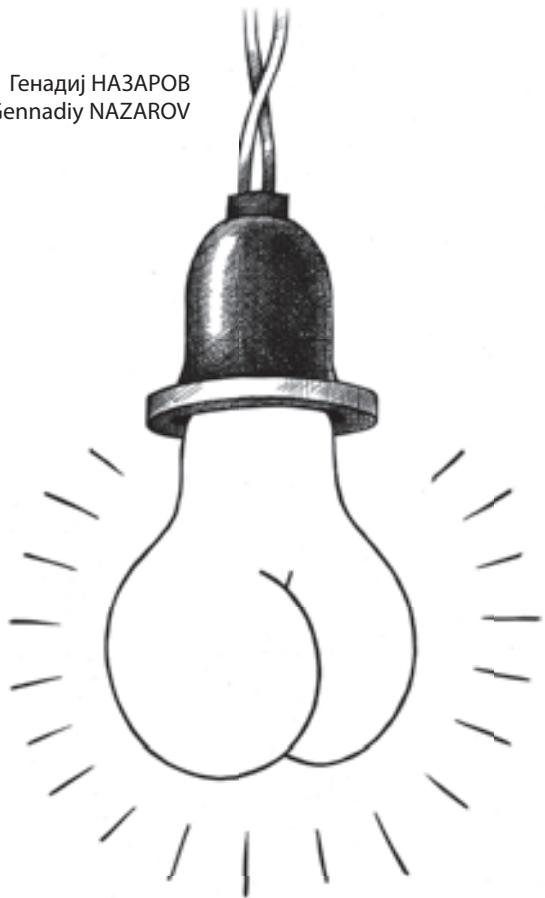
Камил ЈАНУЗ
Kamil YANUZ



Шериф АРАФА
Sherif ARAFA



Геннадій НАЗАРОВ
Gennadiy NAZAROV



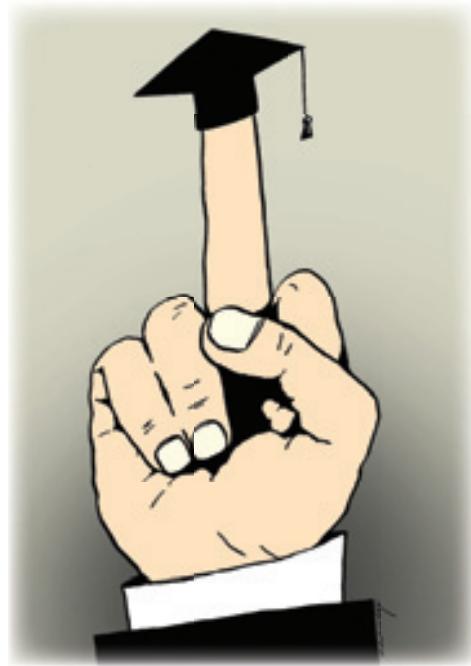
Владимир КАЗАНЕВСКИ
Vladimir KAZANEVSKY

Микола КАПУСТА
Mikola KAPUSTA

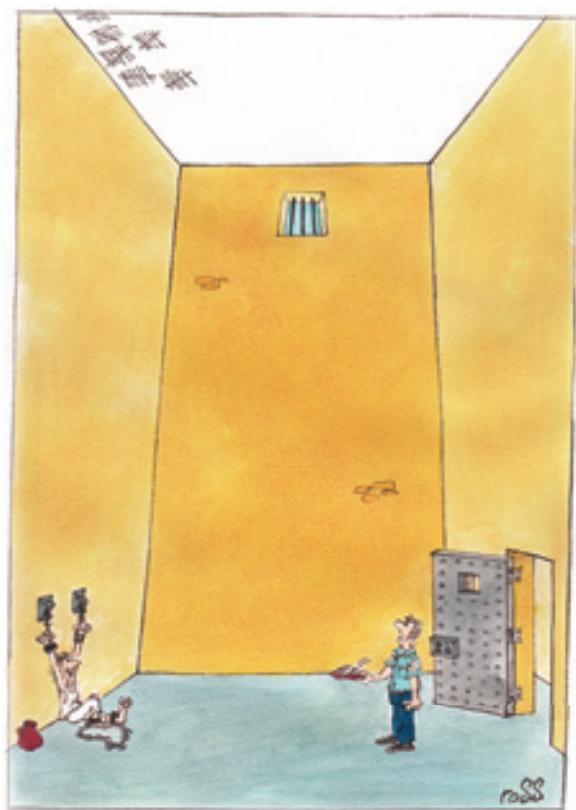


Константин КАЗАНЧЕВ
Konstantin KAZANCHEV

УКРАИНА / UKRAINE



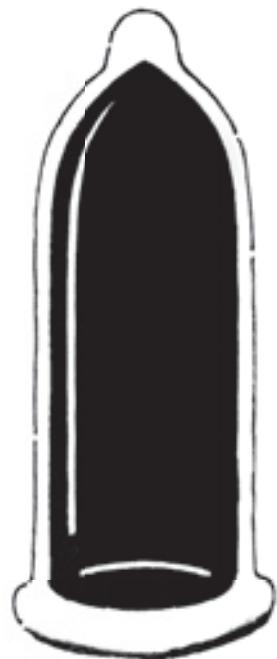
Александер ДУБОВСКИ
Alexander DUBOVSKY



Рос ТОМСОН
Ross THOMSON

САД / USA

Фанг ЧЕН
Fang CHEN



Алберто ХЕРЕЗ
Alberto JEREZ



Махмудjon ЕШОНКУЛОВ
Makhmudjon ESHONKULOV

ИНДЕКС на учесниците на 41. Светска галерија на карикатури, Скопје 2013 INDEX of the participants of the 41st World Gallery of Cartoons, Skopje 2013

АЛБАНИЈА / ALBANIA (16)

Арбен МЕКСИ / Arben MEKSI

АРГЕНТИНА / ARGENTINA

Адриан ПАЛМАС / Adrian PALMAS
Леонардо Естебан МАСИМИНО / Leonardo Esteban MASSIMINO

ЕРМЕНИЈА / ARMENIA (16)

Арсен ГЕВОРГЈАН / Arsen GEVORGYAN
Павел ЈАНГУИРОВ / Pavel JANGUIROV

АвСТРАЛИЈА / AUSTRALIA (17)

Лецек ХЕРМАНОВИЧ / Leszek HERMANOVICZ
Луј Пол ПОСТРУЗИН / Louis Pol POSTRUZIN
Марк ЛИНЧ / Mark LYNCH

АвСТРИЈА / AUSTRIA (18)

Хуле ХАНУШИК / Hule HANUSIC
Клаус ПИТЕР / Klaus PITTER
Стефан ВЕНЦЕЛ / Stefan WENCZEL

АЗЕРБЕЈЈАН / AZERBAIJAN (18)

Исмаил ЈАНБЛАГҮ / Ismail JANBLAGHY
Мохамад МАХМУДИ / Mohammad MAHMOODI
Сејран Каферли / Seyran CAFERLI

БЕЛОРУСИЈА / BELARUS (18)

Олег ГУТСОЛ / Oleg GUTSOL
Витали БОНДАР / Vitaly BONDAR

БЕЛГИЈА / BELGIUM (20)

Andre MATIJS / Andre MATHIJS
Константин СУНЕРБЕРГ / Constantin SUNNERBERG
Дитер БЕВЕРС / Dieter BEVERS
Курт ВАНГНИВ / Kurt VANGNEWWE
Лук ДИШИМЕКЕР / Luc DESCHEEMAEKER

БОСНА и ХЕРЦЕГОВИНА / BOSNIA and HERZEGOVINA (21)

Драгиша ШАРЕНАЦ / Dragisa SARENAC
Решад СУЛТАНОВИЋ / Resad SULTANOVIC

БРАЗИЛ / BRAZIL (21-22)

Бенцамин КАФАЛИ / Benjamin CAFALLI
Доривал МАЧАДО / Dorival MACHADO
Едер САНТОС / Eder SANTOS
Елиу ДУАЈЕР / Eliu DUAYER
Јеремија Соса КАСТРО / Jeremias Sousa CASTRO
Пауло Волмар Матос ВИЛАНОВА / Paulo Volmar Mattos VILANOVA
Рафаел КОРЕА / Rafael CORREA
Родриго де Лира Минеу РОЧА / Rodrigo de Lira MINEU ROCHA (10)
Роналдо Куња Диас / Ronaldo Cunha DIAS
Виктор Јенхеј НАКАМОТОМЕ / Victor Jenhei NAKAMOTOME

БУГАРИЈА / BULGARIA (23-24)

Ириен ТРЕНДАФИЛОВ / Irien TRENDAFILOV
Ивелин СТОЈАНОВ / Ivelin STOYANOV
Николај АРНАУДОВ / Nikolay ARNAUDOV
Николај ЧОБАНОВ / Nikolay TCHOBANOV
Теменуга ДИМИТРОВА / Temenouga DIMITROVA
Трајко ПОПОВ / Trajko POPOV
Цочо ПЕЕВ / Tsocho PEEV
Валентин ГЕОРГИЕВ / Valentin Georgiev
Валери АЛЕКСАНДРОВ Валекс / Valeri ALEXANDROV Walex

КАНАДА / CANADA (25)

Фаез АЛИДУСТИ / Faez ALIDOSTI
Сеједбензад ХАФАРИЗАДЕ / Seyedbenzad GHAFARIZADEH

ЧИЛЕ / CHILE

Хайме УЕРТА-ГАЛО / Jaime HUERTA-GALO

КИНА / CHINA (26-27)

Бао Ксин СУН / Bao Xin SUN
Билиг БА / Biliq BA
Гаи ГИБАО / Gai GUIBAO
Гуибо ФЕНГ / Guibo FENG
Јингшан ЛИ / Jingshan LI
Ма Хенг ЧАО / Ma Heng CHAO
Чао ВЕИ / Qiao WEI
Рун Танг ЛИ / Run Tang LI
Шен Конг ЛИ / Shen Hong LI
Шианг Ју ЈАНГ / Xiang Yu YANG
Шиаочанг ХО / Xiaociang HOU
Шиаојонг ХУИ / Xiaoyong HUI
Јанпенг ХАО / Yanpeng HAO
Цанг ЈАМИНГ / Zhang YAMING
Цонг ЛИ / Zhong LI
Цу ЗИЗУН / Zhu ZIZUN
Ан Јонг ЧЕН / An Yong CHEN
Хонг ШИЕ / Hong XIE
Чинши ЛИАНГ / Junqi LIANG
Ли БУЙИ / Li BUJI
Ли Күи ЙҮН / Li Kui JUN
Ли ЙИНГЧУАН / Li YINGCHUAN
Шенјинг СУН / Shenying SUN

КОЛУМБИЈА / COLOMBIA (28)

Фернандо ПИКА / Fernando PICA
Раул Фернандо СУЛЕТА / Raul Fernando ZULETA

ХРВАТСКА / CROATIA (28-30)

Ана ГЕЗИ / Ana GEZI
Борислав ЈОСИПОВИЋ / Borislav JOSIPOVIC
Чедомил МИШКОВИЋ / Cedomil MISKOVIC
Дамир НОВАК / Damir NOVAK
Иван ХАРАМИЈА / Ivan HARAMIJA
Иван САБОЛИЋ / Ivan SABOLIC
Јосип КОВАЧЕВИЋ Енко / Josip KOVACEVIC Enco
Јулије ЈЕЛАСКА / Julije JELASKA
Милош ПАНИЋ / Milos PANIC
Никола ЛИСТЕШ / Nikola LISTES (12)
Слободан БУТИР / Slobodan BUTIR
Зденко ПУХИН / Zdenko PUHIN
Здравко ЈАНДРИК / Zdravko JANDRIC

КУБА / CUBA (31)

Алехандро Леива НИКО / Alejandro Leyva NICO
Алфредо Лоренцо Мартиренда ХЕРНАНДЕЗ / Alfredo Lorenzo Martirena HERNANDEZ
Рамзес Моралес ИСКЈЕРДО / Ramses Morales IZQUIERDO
Роберто Кастиљо РОДРИГЕЗ / Roberto Castillo RODRIGUEZ

КИПАР / CYPRUS (31)

Хусеин ЧАКМАК / Huseyin CAKMAK

Република ЧЕШКА / CZECH Republic (32-33)

Давид ЕВЗЕН / David EVZEN
Франтишек ТРНОБРАНСКИ / Frantisek TRNOBRANSKY
Јиржи СРНА / Jiri SRNA
Роман КУБЕЦ / Roman KUBEC

ЕКВАДОР / ECUADOR (34)

Марчело Чаморо ХИМЕНЕЗ / Marcelo Chamorro JIMENEZ
Вилма ВАРГАС / Vilma VARGAS

ЕГИПЕТ / EGYPT (34)

Фавзи МОРСИ / Fawzy MORSY
Мохамед ЕФАТ / Mohamed EFFAT
Весам КАЛИЛ / Wesam KHALIL

ЕЛ САЛВАДОР / EL SALVADOR (35)

Алекус Рикардо КЛЕМЕНТ / Alecus Ricardo CLEMENT

ЕСТОНИЯ / ESTONIA (35)

Прит КОИВ / Priit KOIV

ФИНСКА / FINLAND

Хейно ПАРТАНЕН / Heino PARTANEN

ФРАНЦИЈА / FRANCE (36)

Жеральд Гийи / Gerald PEIGNEUX

Рене БУШЕ / René BOUSCHET

ГРУЗИЈА / GEORGIA (36)

Нодар КОДЕЛИ / Nodar KHODELI

ГЕРМАНИЈА / GERMANY (37)

Анатолиј ЛЕРНЕР / Anatoliy LERNER

Хелмут ЈАЦЕК / Helmut JACEK

Кжиштоф ДЕНКIEWICZ / Krzysztof DENKIEWICZ

Павел ТАУСИГ / Pavel TAUSIG

Валериј КУРТУ / Valeriu KURTU

Зоран ПЕТРОВИЋ / Zoran PETROVIC (12)

ГРЦИЈА / GREECE (38)

Димитрис КУТАРЕЛИС / Demetrios KOUTARELLIS

Григорис ГЕОРГИИ / Grigoris GEORGIOS

Николас КОНСТАНТИН / Nicholas CONSTANTINE

Серафим БАКОУЛИС / Serafim BAKOULIS

УНГАРИЈА / HUNGARY (38)

Иштван КЕЛЕМЕН / István KELEMEN

ИНДИЈА / INDIA

Гнаншвари К.М. / Gnaneshwari K.M.

К.М.СИВА / K.M.SIVA

Картик Калаја МАРДХАНАМ / Karthik Kalaya MARDHANAM

Малатеш М. ГАРАДИМАН / Malatesh M. GARADIMANI

Маној ЧОПРА / Manoj CHOPRA

Панкај КУМАР / Pankaj KUMAR

Раул ДАС / Rahul DAS

Сајрам АКУНДИ / Sairam AKUNDI

Сантosh ПАЛИВАЛ / Santosh PALIWAL

Умамхендарнах ПАНТАНЦИ / Umamahendarnath PANTANGI

Јатиш ШЕТИГАР / Yathish SHETTIGAR

ИНДОНЕЗИЈА / INDONESIA (39-40)

Абдул СЈУКУР / Abdul SYUKUR

Агус Еко САНТОСО / Agus Eko SANTOSO

Агус ВИДОДО / Agus WIDODO

Антон АНИНДИТО / Anon ANINDITO

Армен ХАМОНАЊАН / Armen HAMONANGAN

Буди Хар ПУЈИНО / Budi Har PUJINO

ДАРСОНО / DARSONO

Доди ИСВАХҮДИ / Doddy ISWAHYUDI

Фаџар НУРСЈАМСУЦАТИ / Fajar NURSYAMSUJATI

Кессанто ЛИУСВИА / Kessantu LIUSVIA

Мулио ГУНАРЗО / Mulyo GUNARZO

ПАРТОНО / PARTONO

Раудхатул Сафирта КУНТАРИ / Raudhatul Safytra KUNTARI

Тјуд ТАХЈУДИН / Tyud TAHYUDDIN

ИРАН / IRAN (41-47)

Абаз МОХАМДИ / Abbas MOHAMMADI

Абаз НААСЕРИ / Abbas NAASERI

Абедин МОХАМДИ / Abedin MOHAMMADI

Афшин НАЗАРИ / Afshin NAZARI

Али ДИВАНДАРИ / Ali DIVANDARI

Али МИРАЕ / Ali MIRAE

Алиреза ПАКДЕЛ / Alireza PAKDEL (13)

Алиреза ЗАКЕРИ / Alireza ZAKERI (14)

Алија МАЗАХЕРИ / Aliyeh MAZAHERI

Амин ФАКХАРЗАДЕ / Amin FAKHARZADEH

Амин РОШАНПУР / Amin ROSHANPOUR

Амир Арслан АХМАДИНЕЈАД / Amir Arsalan AHMADINEJAD

Амир ДЕНГАН / Amir DEHGHAN

Амир СОХЕЛИ / Amir SOHEILI

Ајат НАДЕРИ / Ayat NADERI

Бахман Җалали НОКАНДЕ / Bahman Jalali NOKANDEH

Докшид ГОДРАТИПУР / Dokhshid GHODRATIPOUR

Ефат АМАДИПУР / Efat AMADIPOUR

Елхам КОСХАЊАМ / Elham KHOSHANJAM

Фарҳад Раим КВАРАМАЛЕКИ / Farhad Rahim QARAMALEKI

Фарзане ВАЗИРИТАБАР / Farzaneh VAZIRITABAR

Хамед Мортазави АЛАВИ / Hamed Mortazavi ALAVI

Хамид ГАЛИЈАРИ / Hamid GHALIJARI

Хамид СУФИ / Hamid SOUFI

Хасан ОМИДИ / Hassan OMIDI

Хедие Седики КАСМАЕ / Hedieh Sediqi KASMAEI

Хосеин ВАГАРИ / Hossein VAGHARI

Иман Нури НАЈАФИ / Iman Nouri NAJAFI

Цавад АБДОЛХОСЕИНИ / Javad ABDOLHOSEINI

Цавад АЛИЗАДЕ / Javad ALIZADEH

Махди ЛАТИФИ / Mahdi LATIFY

Махмод АЗАДНИЯ / Mahmood AZADNIA (13)

Махмод НАЗАРИ / Mahmood NAZARI

Махмуд БАРКОРДАРИ / Mahmoud BARKORDARI

Майд АДИБИ / Majid ADIBI

Майд ДАВУДИ / Majid DAVOODI

Майд САЛЕИ / Majid SALEHI

Масуд ЗијА ЗАРДКАШОИ / Masoud Ziae ZARDKASHOEI

Мехди АФРАДИ / Mehdi AFRADEH

Мехди АЗИЗИ / Mehdi AZIZI

Мир Мехди СЕЈЕДИ / Mir Mehdi SEYEDI

Мохамад Али КАЛАЈ / Mohammad Ali KHALAJI

Мохамад Реза БАБАИ / Mohammad Reza BABAEI

Мохамад Саман СОУЛИ / Mohammad Saman SOULI

Мохамад САКИБА / Mohammad SHAKIBA

Мохсен АСАДИ / Mohsen ASADI

Мохсен ЗАРИФИАН / Mohsen ZARIFIAN

Мојтаба ФАИЗИ / Mojtaba FAIZI

Мојтаба ХЕЈДАРПАНА / Mojtaba HEIDARPANA

Монире АМАДИ / Monireh AHMADI

Мостафа САТАРИЈАН / Mostafa SATTARIYAN

Насер МОГАДАМ / Naser MOGHADAM

Неда ШИЈА / Neda SHIJAI

Нима ШАХМИР / Nima SHAHMIRI

Оранг ХОНАР / Orang HONAR

Пајам БОРУМАНД / Payam BORUMAND

Пезхман АЛИПУР / Pezhman ALIPOUR

Поја АБДОЛЕ / Pooya ABDOLEE

Райм АЗГАРИ / Rahim ASGHARY

Раимкани ХОСЕИН / Rahimkhani HOSEIN

Разије БЕЗАДИ / Raziyeh BEHZADI

Реза ЖАНГИ / Reza JANGI

Сајед САДЕГИ / Saeed SADEGHI (9)

Сајад РАФЕИ / Sajad RAFEEI

Сајад БЕЈРАНВАНД / Sajjad BEYRANVAND

Шаман ЦАФАРИ / Saman JAFARI

Шаман ТОРАБИ / Saman TORABI

Сејед Хосеин ФАТИ ПАНА / Sejjed Hossein FATHI PANAH

Шахрам РЕАЗА / Shahram REZAEI

Шима Џалал КАМАЛИ / Shima Jalal KAMILI

Тарајат НИКИ НОШАРИ / Taravat NIKI NOSHARI

Ваиде ФАЛАХИ / Vahide FALLAH

Јалда ХАСХЕМИНЕЗАД / Yalda HASHEMINEZHAD

Јасер КАНБАРАЈ / Yaser KHANBARAJ

Јусоф АЛИМОХАМАДИ / Yuosof ALIMOHAMADI

Зайнаб ДАДМАМЕД / Zainab DADMAMED

Зайнаб ДАДМОХАМАДИ / Zeinab DADMOHAMADI

ИРСКА / IRELAND (48)

Франциско де Борха ЕСПАЊА / Francisco de Borja ESPANA

ИЗРАЕЛ / ISRAEL (48)

Абрахам Авербук Здеро ХАХМЕИ / Abraham Averbuch Sderot HAHMEI

Борис ЕРЕНБУРГ / Boris ERENBURG

Кфир ВАЈЦМАН / Kfir WEIZMAN

ИТАЛИЈА / ITALY (49)

Андреа БЕРСАНИ / Andrea BERSANI

Андреа ПЕКИА / Andrea PECCIA

Анђело КАМПАНЕР / Angelo CAMPANER

Карло СТЕРПОНЕ / Carlo STERPONE

Лучано МОНТЕМАРАНО / Luciano MONTEMARANO

Серџо КАВАЛЕРИН / Sergio CAVALLERIN

Силвия КАРУС / Silvia CARRUS

Уго САЈИНИ / Ugo SAJINI

ЈАПОНИЈА / JAPAN (50)

Асако ИВАМИЗУ / Asako IWAMIZU
 Шинци ИВАМОТО / Shinji IWAMOTO
 Јука ХАМАНО / Yuka HAMANO

КАЗАХСТАН / KAZAHSTAN (50)

Галим БОРАНБАЈЕВ / Galym BORANBAYEV
 Сергеј БИРКЛЕ / Sergey BIRKLE

КОСОВО / KOSOVE (51)

Агим КРАСНИКИ / Agim KRASNIQI
 Ментор БЕРИША / Mentor BERISHA

ЛАТВИЈА / LATVIA

Павел ХАФИЗОВ / Pavel HAFIZOV (11)

ЛИБАН / LEBANON (51)

Редван ал ФЕРЕК / Redwan al FEREKH

МАКЕДОНИЈА / MACEDONIA (52-55)

Александар МАЛЕНКО / Aleksandar MALENKO
 Александар СТЕВАНОВ / Aleksandar STEVANOV
 Ана МИЛАНОВА / Ana MILANOVA
 Беатрис ПЕТРОВСКА / Beatris PETROVSKA
Блаже ДОКУЛЕСКИ / Blaze DOKULESKI (14)
 Димитриј МИХАЈЛОВСКИ / Dimitrij MIHAJLOVSKI
 Драган ПОПОВСКИ / Dragan POPOVSKI
 Кети РАДЕВСКА / Keti RADEVSKA
 Лука МИДОСКИ / Luka MIDOSKI
 Маја КОВАЧЕВСКА / Maja KOVACEVSKA
 Марија ЧОРБЕВСКА / Marija CORBEVSKA
 Марија КОВАЧЕВСКА / Marija KOVACEVSKA
 Мице ЈАНКУЛОВСКИ / Mice JANKULOVSKI
 Мирко ТРАЈКОВСКИ / Mirko TRAJKOVSKI
 Мирослав ГЕОРГИЕВСКИ Миро / Miroslav GEORGIEVSKI Miro
 Никола АНГЕЛКОВСКИ / Nikola ANGELKOVSKI
 Петар МИТРЕВ / Petar MITREV
 Сашо АЦКОВСКИ / Saso ACKOVSKI
 Смиле ЦВЕТАНОВСКИ / Smile CVETANOVSKI
 Стевко АНДОНОВСКИ / Stevco ANDONOVSKI
 Сунчина БОЖИНОВСКА / Suncica BOZINOVSKA
 Тоде БЛАЖЕВСКИ / Tode BLAZEWSKI
 Томе СЕКУЛОВСКИ / Tome SEKULOVSKI
 Весна Г.ТОДЕВСКА / Vesna G.TODEVSKA
 Владислав ИЛИЕВСКИ / Vladislav ILIEVSKI
 Златко ЈОВАНОВСКИ / Zlatko JOVANOVSKI
 Златко КРСТЕСКИ / Zlatko KRSTESKI
 Зоран БЕЈКОВСКИ / Zoran BEJKOVSKI

МЕКСИКО / MEXICO (56)

Гардуно Кристијан ОРТИЗ (Роко) / Garduno Christian ORTIZ (Rocko)
 Виктор Емануел Велез БЕСЕРА / Victor Emmanuel Velez BECERRA

МОЛДОВИЈА / MOLDOVA (56)

Александер КАМИНСКИ / Alexander KAMINSKY
 Константин БОТЕЗА / Constantin BOTEZAT
 Виктор КРУДУ / Victor CRUDU

ЦРНА ГОРА / MONTENEGRO (57)

Дарко ДРЉЕВИЋ / Darko DRILJEVIC
 Драгомир ГУКИЋ / Dragomir DJUKIC

МИАНМАР / MYANMAR (57)

Нгаи ОО / Ngai OO

ХОЛАНДИЈА / NETHERLANDS (58)

Мартијн КОРНЕЛИSEN / Martijn CORNELISSEN

НИГЕРИЈА / NIGERIA

Абдулраим УМАР / Abdulrahim UMAR

НОРВЕШКА / NORWAY (58)

Егил НИХУС / Egil NYHUS

ПЕРУ / PERU (59)

Омар Зевалос ВЕЛАРДЕ / Omar Zevallos VELARDE

ПОЛСКА / POLAND (59-60)

Адам КОГУЧУК / Adam KOGUCIUK
 Чеслав ПРЕЗАК / Czeslaw PREZAK
 Хенрик ЦЕБУЛА / Henryk CEBULA
 Јоана ВАШИАК-БАСА / Joanna WASIAK-BASSA
 Мирослав ХАЈНОШ / Miroslaw HAJNOS
 Павел СТАНЧЕК / Paweł STANCZYK
 Пјотр ГЛОВИНКОВСКИ / Piotr GLOWINKOWSKI

РОМАНИЈА / ROMANIA (61-62)

Адрјан РУС / Adrian RUS
 Андреј Септимин МИСАЈЛА / Andrei Septimin MISAILA
 Аурел Силвиу КОЧИАНУ / Aurel Silviu COCIANU
 Аксинте ДОРУ / Axinte DORU
 Борта Амброзиј ОВИДИУ / Borta Ambrozie OVIDIU
 Кармен-Никулина МИСАЈЛА / Carmen-Niculina MISAILA
 Чосу КОНСТАНТИН / Ciosu CONSTANTIN
 Кристиан РАДИ / Cristian RADU
 Феликс АРТУКЕ / Felix ARTUCHE
 Горте ЛИКУРИЦИ / George LICURICI
 Јуліан ПЕНА-ПАЈ / Julian PENA-PAJ
 Леонте НАСТАСЕ / Leonte NASTASE
 Маријан АВРАМЕСКУ / Marian AVRAMESCU
 Маријан ЛУПУ / Marian LUPU
 Маријан КРЕТУ / Marin CRETU
Павел КОНСТАНТИН / Pavel CONSTANTIN (11)
 Петру Габриел КОЈОКАРЈ / Petru Gabriel COJOCARIU
 Виктор КИРИЛОАДЕ / Victor CHIRILOAIE
 Виктор Еуген МИХАЈ / Victor Eugen MIHAI

РУСИЈА / RUSSIA (63-65)

Алексеј КИВОКУРЦЕВ / Aleksei KIVOKURTCEV
 Анатолиј РАДИН / Anatoly RADIN
 Андреј РИЈОВ / Andrey RIJOV
 Антон ЛОБАНОВ / Anton LOBANOV
 Максим СМАГИН / Maxim SMAGIN
 Михаил ЗЛАТКОВСКИ / Mikhail ZLATKOVSKY
 Станислав АШМАРИН / Stanislav ASHMARIN
 Валентин ДРУЖИНИН / Valentin DRUZHININ
 Вячеслав БИБИШЕВ / Viacheslav BIBISHEV
 Владимир Михаилович ТЈУРИН / Vladimir Mihailovic TYURIN

СРБИЈА / SERBIA (66-67)

Александар БЛАТНИК / Aleksandar BLATNIK
 Александар ПЕТРИКАНОВИЋ / Aleksandar PETRIKANOVIC
 Дору БОСИОК / Doru BOSIOK
 Душан ЛУДВИГ / Dusan LUDWIG
 Горан ЧЕЛИЧАНИН / Goran CELICANIN
 Горан МАРКОВИЋ / Goran MARKOVIC
 Горан МИЛЕНКОВИЋ / Goran MILENKOVIC
 Горан НОВАКОВ / Goran NOVAKOV
 Јонатан МАМБА / Jonathan MAMBA
 Јован ПРОКОПЉЕВИЋ / Jovan PROKOPLJEVIC
 Јово СКОМАЦ / Jovo SKOMAC
 Југослав ВЛАХОВИЋ / Jugoslav VLAVHOVIC
 Миленко КОСАНОВИЋ / Milenko KOSANOVIC
 Милета МИЛОРАДОВИЋ / Miletka MILORADOVIC
 Милорад РАНКОВ / Milorad RANKOV
 Петар ВИНКИЋ / Petar VINKIC
 Сава БАБИЋ / Sava BABIC
 Северин ШИКАЊА / Severin SIKANJA
 Слободан ОБРАДОВИЋ / Slobodan OBRADOVIC
 Слободан СРДИЋ / Slobodan SRDICK
 Слободан ТРИФКОВИЋ / Slobodan TRIFKOVIC
 Снежана ЧОМОР / Snezana COMOR
 Спиро РАДУЛОВИЋ / Spiro RADULOVIC
Тошо БОРКОВИЋ / Toso BORKOVIC (14)
 Вацо КРИМАР / Vaso KRCMAR
 Владимир СТАНКОВСКИ / Vladimir STANKOVSKI
 Владимир Волога СИВЧЕВИЋ / Vladimir Volodja SIVCEVIC
 Вукашин МИЛИЧЕВИЋ / Vukasin MILICEVIC

Република СЛОВАЧКА / SLOVAK Republic (71)

Казимир КАНАЛА / Kazimir KANALA
 Јубомир КОТРХА / Lubomir KOTRHA
 Радослав РЕПИЦКИ / Radoslav REPICKY
 Бобо ПЕРНЕЦКИ / Bobo PERNECKY
 Јозеф ГРУСПИЕР / Jozef GRUSPIER

Владимир ПАВЛИК / Vladimir PAVLIK
Камил ВЕЈНЕР / Kamil WEINER

СЛОВЕНИЈА / SLOVENIA

Милан АЛАШЕВИЋ / Milan ALASEVIC
Зоран ЈОСИЋ / Zoran JOSIC

ШПАНИЈА / SPAIN (72)

Хулиан ЛОАЈЗА и Кармен ПЕРЕЗ / Julian LOAYZA and Carmen PEREZ
Лесли РИКАРДИ / Leslie RICCIARDI
Мојес Рамирез АЛОНСО / Moises Ramirez ALONSO
Омар Мендес ОРОНС / Omar Mendez ORONS

СИРИЈА / SYRIA (72)

Хасан Али ИСМАИЛ / Hasan Ali ISMAIL
Раед КАЛИЛ / Raed KHALIL

ТАЈЛАНД / THAILAND (73)

Пасаправас А. ЧИНОБУОНВАТ / Passaprawas A. CHINOBOONWAT

ТУРЦИЈА / TURKEY (74-77)

Атила ЈАКСИ / Atilla YAKSI
Ердем ЧОЛАК / Erdem ÇOLAK
Халит КУРТУЛМУШ / Halit KURTULMUS
Мехмет КАХРАМАН / Mehmet KAHRAMAN (10)
Мехмет ЗЕБЕР / Mehmet ZEBER
Мете АГАОГЛУ / Mete AGAOGLU
Муса ГУМУС / Musa GUMUS
Омер ЧАМ / Omer CAM
Ахмет АЙКАНАТ / Ahmet AYKANAT
Ахмет ОЗТУРКЛЕВЕНТ / Ahmet ÖZTÜRKLEVENT
Ахмет У.АКОЧА / Ahmet U.AKKOCA
Аскин АЙРАНЧИОГЛУ / Askin AYRANCHIOGLU
Чоскун ГОЛЕ / Coskun GOLE
Ердоган БАСОЛ / Erdogan BASOL
Ферхат ДЕМИРБАС / Ferhat DEMIRBAS
Хакан СҮМЕР / Hakan SUMER
И.Сердар САЈАР / I.Serdar SAYAR
Кaan САЧИ / Kaan SAATCI
Камил ЈАНУЗ / Kamil YANUZ
Кемал ОЗЈУРТ / Kemal OZYURT
Мехмет АРСЛАН / Mehmet ARSLAN (8)

Мехмет ТУРАЛ / Mehmet TURAL
Мустафа ЈИЛДИЗ / Mustafa YILDIZ
Нори БИЛГИН / Nori BILGIN
Огуз ГУРЕЛ / Oguz GUREL
Осман СУРОГЛУ / Osman SUROGLU
Рекеп ОЗЧАН / Recep ÖZCAN
Салих КУТУКЧУ / Salih KUTUKCU
Ясемин ОСМАН / Yasemin OSMAN

Обединети Арапски Емирати / UAE (78)
Шериф АРАФА / Sherif ARAFA

УКРАЇНА / UKRAINE (79-80)
Александер ДУБОВСКИ / Alexander DUBOVSKY
Даниїл КУСНЕЗОВ / Daniil KUSNEZOW
Геннадій НАЗАРОВ / Gennadiy NAZAROV
Константин КАЗАНЧЕВ / Konstantin KAZANCHEV
Леонід СТОРОЗУК / Leonid STOROZUK
Мар'яна МИРОШІЧЕНКО / Maryana MYROSHNYCHENKO
Микола КАПУСТА / Mikola KAPUSTA
Сергей СЕМЕНДЯЕВ / Sergey SEMENDYAEV
Вадим СІМІНОГА / Vadim SIMINOGA
Валерій ЧМЯРИОВ / Valeriy CHMYRIOV
Валері МОМОТ / Valery MOMOT
Віктор ХОЛУБ / Victor HOLUB
Владимир КАЗАНЕВСКИ / Vladimir KAZANEVSKY
Юрій КОСОБУКІН / Yuri KOSOBUKIN (7)

ОБЕДИНЕТО КРАЛСТВО / UNITED KINGDOM (81)
Алексеј ТАЛИМАНОВ / Alexei TALIMONOV
Рос ТОМСОН / Ross THOMSON

УРУГВАЈ / URUGUAY
Ракел ОРЖУ / Raquel ORZUJ

САД / USA (82)
Альберто ХЕРЕЗ / Alberto JEREZ
Фанг ЧЕН / Fang CHEN

УЗБЕКИСТАН / UZBEKISTAN (83)
Махмуджон ЕШОНКУЛОВ / Makhmudjon ESHONKULOV

CIP - Каталогизација во публикација
Национална и универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски", Скопје

741.5(100)(060.64)

СВЕТСКА галерија на карикатури (41 ; 2013 ; Скопје)
Остен / 41. Светска галерија на карикатури, Скопје 2013 ;
[предговор (на английски) Лиза Донели ; превод од английски Ане Тунтев]
= 41. World Gallery of Cartoons, Skopje 2013 ; preface (in English)
; translation from English Ane Tuntev]. - Скопје : Остен =Skopje :
Osten, 2013. - 88 стр. : илустр. ; 20x20 см

Текст напоредно на мак. и англ. јазик. - Регистар

ISBN 978-608-65577-0-6
I. World Gallery of Cartoons (41 ; 2013 ; Skopje) види Светска
галерија на карикатури (41 ; 2013 ; Скопје)
а) Карикатура - Изложбии
COBISS.MK-ID 93961226

41. СВЕТСКА ГАЛЕРИЈА НА КАРИКАТУРИ, СКОПЈЕ 2013

41st WORLD GALLERY OF CARTOONS, SKOPJE 2013

Издавач ОСТЕН Скопје 8. Ударна бригада 2 1000 Скопје Република Македонија	Publisher OSTEN Skopje 8 Udarna brigada 2 1000 Skopje Republic of Macedonia
Директор Мице Јанкуловски	Director Mice Jankulovski
Извршен директор Корнелија Конеска	Executive director Kornelija Koneska
Предговор Лиза Донели	Preface Liza Donnelly
Превод од англиски Ане Тунтев	Translation from English Ane Tuntev
Графички дизајн Урош Вељковиќ	Graphic design Uros Veljkovic
Администрација Магдалена Таневска	Administration Magdalena Tanevska
Логистика Милан Халев Жарко Павловски	Logistic Milan Halev Zarko Pavlovski
Печат Европа 92	Print Evropa 92
Тираж 700	Circulation 700
Maj 2013	May 2013

Контакти / Contacts
+389 (0)2 3213665
cartoons@osten.com.mk
wwwosten.com.mk

